

T.B.M.M

D
Y
Y
... ..

72-5751

73-11521

KÜTÜPHANESİ

وہائق قدیمہ ادبیہ

محرر و مترجمی :

روسہ اعدادی ملکی شاہانہ مدیری

محمد ضیا

معارف نظارت عالیہ سنک رخصتہ

روسہ

حکومت جادہ سندہ ۱۵۹ نومروی (امری)

مطبعہ سندہ طبع اولمشر .

✽ افاده مخصوصه ✽

سایه کلمات سرمایه حضرت مالکدار بده بوندن
ایکی سنه اقدم { تاریخ صنایع } نامیله بر اثر نشرینه
موفق اولمش ایدم . بود فیه دخی شرق و غربک
محصولات فکر به سنک بر افجه سی حکمنده اولان
شو کتانی میدان انتشاره وضعه جسارت ایلدم .
وثائق قدیمه ادویه - توسیم ایله دیکم شو اثر
ناحیر ده کور ایله جاک خطا لک - خلوص نیتمه
باغشلا نه رق - عفو و ستر ایدله جگنی مامول المرم .
همان جناب حق حامی علم و عرفان ، پادشاه
عمیم الاحسان ، ناجیدار کثیر الانعام افتد من
حضر اربنی کمال صحت و عافیتیه مقام قدسیت اسام
خلافت و سلطنت ارنده دایم و برقرار ایلسون دعاسی ،
که - هر آن پیرایه زبان عبودیتمز وزینت قلب

صداقت، زدر۔ بورادہ دخی تکرار زیور اسان تذکار

ایلرم.

روسه مکتب اعدادی، مدیحی شاهانه

مدیری

محمدر ضیا



طریقہ اربعی

وثنائی قدیم ادبیہ

الیوم اوروپا قطعہ سنی اسکان واعمار ایدن اقوام مختلفہ نظر مطالعہ دن پکیریلورسہ یونانیلرلہ ایتالیا لولک ، روسیہ دہ اسلاولرک ، المانیادہ جرمنلرک ، ایرلانده دہ سلطولک آری آری لسانلرلہ متکلم اولدقلری کوریلور .

فقط مطالعات و تدقیقات تعمیق ایدیورسہ بالادہ مذکور اقوامک تکلمجه مشترک نقطہ لری ، اشتقاق کلماندہ ازچوق مشابہت لری بولندیغی میدان وضوحه چہ یقار . ازجلہ هندولرک لسان قدیمی اولان (سانسقریت) ایله عجملرک اسکیدن تکلم ابتدکاری (زند Zend) لسانندہ برکلمہ حقندہ عینی اساسلر بولنیور . مثلاً : سانسقریت لسانندہ پدر معنامنہ اولان [پتار] ایله یونان ولاتین لسانلرنده می (پاتر Pater) کلمہ لرینک بر اصلدن مشق اولدقلری نحقق ایلشدور .

شوالده از منته قدیمده بالجملة اقوامك : (هندو ،
 عجم ، یونان ، لاتین سلت ، جرمن اسلاو) — ر اسان
 الله متکلم اولدقلری و بناء علیه یولک بر قبيله تشکیل ایش
 بولندقلری حقایق تاریخیه دندر . شواقوام مختلفه (آریلر
 Aryas) اسمیله می اولوب همدك شمال غربیسنده
 (پامیر) طاغلی اتلکرده مسکون ایدیلر . بر مدت
 صکره و بعض اسبابك سو قبيله مملکتلریدن حرکت و هریری
 بر طرفه توجیه وجهه عزیمت ایلشردر . انجق یونلر
 رزماده و مجتمأ حرکت ایلدکلری جهتیه اره لرنده جنسیت
 و قومیت و اصول و عاداتجه نوع و اختلافلر ظهور ایش
 و بناء علیه مدنیجه یکدیگریدن فرقلی بولمشردر . جله دن
 یونایلر ، لاتیلر جرمن و اسلاولر اسلارینی یعنی هانکی
 نقطه دن و نه زمان چیقدقلرینی لایقابه تعیین ایدهده مکده درلر .
 مع مافیه هندولرله ابرائیلرک کتب مقدسه لرنده بو خصوصه
 دار تفصیلات لازمه واردر . (قبائل آریه) میلاددن
 ایکی بیک سنه اول هند اووه سنه و مؤخرأ (پنجاب)
 حوانیسنه استیلا ایتدکدن سوکره بعض آثار شعریه
 نظمینه باشلامشردر . آثار مذکورده عجمیله جنك

و جلال اوزرینه بولمشد . هندولرک الک اسکی ائاری
اولق اوزره اون دردیجی عصرده بعض مهم پارجه لر
بولمش ایدی . فقط بولرک تاریخ تنظیم و ترتیب لری صورت
قطعیه ده کسدر بله مز . چونکه هندولرک کتب مذهبه
وسائر تألیفاتنده تاریخ تنظیم و تحریر لری نه دار و قید
واشارت بولمدر لمز ایدی . انکچون ر کتابک هندی
دورده تحریر اولمش اولدیغنی تعین ایتک مشککچدر .
هندولرک ادبیاتی (وه دا) دیلان اشعار مذهبه دن
عبرتدر که سانسقریت اساسی اوزره یازلمشدر . سائر ائار
ایله لری میاندا ذکره سایان اولانلر : ایکی بوز بیلت
ییتی جامع (ماجاباراتا) ایله الهی یاک بیتلی (رامایانا)
قصیده لرله صاحب مذهب بودانک اوکار فیلسوفانه سنی
حاوی اثرلدر .

هندولر - آثوریلر ، ارایلر مصریلرله حسن مناسبانده
بولنه رق توسیع دایره فکر اینملر ایدی . آثوریلرک
وجوده کتوردکاری ائار علم الهییه ، فلکیاتیه ، حکمیاتیه
دائردر . تاریخ طبیعی الهی دخی خیلی اشتغال اینملر
ایدی .

مصریتر بالخاصه علوم طبیعیہ ده اختصاص کسب
ایتمشرفن جلیل طبعه بشزباده انار رقی ابراز ایلمشردر .
مصریترک فلیکیاته دار ارلری ده واردر .

مصریترله حسن معاشرته یولنان یونانیلر مجردات
مقصود صند زباده رقی ایدرک رطابق مسلات فلسفی احداث
ایتمشرفن و یوباده انار کشره دخی نشر ایلمشردر . یونا
نستانده ابتدا انار شعر به ظهور ایتمشردر . رو و ابحار به سنه
دار اولان انار ایله (اشیاک) احوال خصوصیه سندن باحت
تألیفات و تودیه نیک سر گذشتنی حاوی منظومات ربجی
درجه ده اشعاردن معدود اولوب هجرتدن اون بدی ،
اون سکز عصر مقدم تنظیم و ترتیب ایدلش اولدقلمری
روایت اولمور . برارالق شعره رغبت اولتمدیغندن
نثر ایله کتابت خلیدن خیلی یول آلمش و فلسفه به عامه
تالیفات اشته بوزمانک محصور لاتندن یولتمشردر . یونانیلر
ابتدا ساده راسلوب قبول ایدرک اوילה ر طابق طمطراقلی
افاده اصلا رغبت ایتمشرفن بدی . محاکمه و سائر
عمومی محاوره و مجمع ناسده اراد نطق ایتمک لازم کلدیکی
حاله اوילה ر طابق تکلفاته اعتبار ایتمک مزین طبیعی ر

طور ايله وکمال اعتدال دم ايله کلامه بدأ ايدرلر وخنانه
دکين بواصول اوزره دوام ايدرلر ایدی . مؤخرأ
اصول خطابه دائر بعض قواعد وضع وتأسيس اولمش
اولديغندن صره سی کادکجه شدت وتأثیر و انتعال کوسترمک
وایجاب تقدیرده اعتداله رجوع اتمک نقطه لری نظر
اهمیه النعمه بسلامش و بودهورته اصول خطابت بشقه بر
سوره تحول ایشدر . بوخصوصده الیاده ترقی ایدن
(پریقاس) طبیعی رحالده اراد نطق ایلر، ده موستن ایسه
نطقلنده شدت وتأثیر اراز اتمک الی بول مزیت لردن
عد ایدردی ! اشته بوسیدندرکه ده موستنک نطقلرینی
یلمدرمه نیشده ایدرلر !

ریقاس ده رنده اتنده سوفیستلریعی (سفسطه بردازلر)
نامیله بر گروه کورلمشدرکه بولر بالخاصه نشر عقایدله
مأمور ایدیلر فقط طوطوقلری . اتمک بوندستنده موجود
اولان مسالک شیری اولدیغندن پک چوق معارض پیدا
اولمش و حکیم مشهور سوفرات ده بوجله دن بونمشدر ؛
بولر هرشی مؤاخذه ایدرلر و حتی یونان مذهبی و مؤسسات
قدیمه سی عقل و حکمت و منطقه موافق اولمدیعی انعامیله

شديداً مؤاخذه و تعرضه قيام ابدلر ايدى .
 مدققيندن (شل Schoell) يونان ادبياتنى التى دوره
 تقسيم ايدور :

رجى دور — اساطير دورى كه ، (پرووا) محاربه سنده
 ختام بولور — ايكى دور — شعرا دورى كه ، حكيم
 مشهور سواونك زمان ادار سنده قدر دوام ايدر (ق م ۵۹۴)
 اوچى دور — اته دورى . دور مذكورده شعر دن
 زياده نثره اعتبار و برلش در . اسكندر يونانينك زمانه
 قدر كال موفقهيله امتداد ايدن بواوچى دور در .
 (ق م ۳۳۶) — در دى دور — اسكندريه دورى در كه ،
 بو عصرده اسكندريه حرف و صنايع و ادبياتك مركز انشارى
 اونق شرفنى احراز ايلشيدى .

بودور رابعده صنايع و فنون حاز درجه كال اوله رق
 اصول تقيد و مؤخذات ادبيه حيلى دن خيلى ايلرولش
 ايدى . يونانستان رومالورك قبضه تسخير و استيلا لرينه
 كچد كدن صكره بيله اسكندريه نك اسكى بالاقلى محو اولوب
 اطراف عالمه اشعه نثار كال اولمقده دوام ايلش ايدى .
 دور رابع (فورنت) لك زمان استيلا سنده قدر دوام

ایدر !

بشنجی دور — که روما دوری در، میلادک (۱۴۶)
 سنه سندن میلاددن (۳۰۶) تاریخنه قدر سورر، روما
 ادباتنک الک بارلاق وشعشعلی بر دوریدر . مع مایه
 رومانک حکم سوردیکی بر زمانده یونان ادبیاتی افکار
 عمومی ده ییه بر موقع رجحان اخذ ایتک استعداد کلیسی
 حازر بولمقده ایدی .

التنجی دورک ابتدای که بیرانس دوری در، اساساً
 یونان لسانله متکلم ، طاقم اقوام واجناس مختلفه دن مرکب
 اولان (بیرانس) شهری روما دواتنک پای تختی اولونجه
 لاتین لسانی موقع تداولدن اسقاط اولونه رق لسان یونانی
 عمومی بر لسان حکمنه کچمش وبوصورتله حازر اولدیغی
 اعتباری بر زمان ده ایزید ایش ایدی . شوقدرکه
 استانبولک حضرت فاتح طرفندن فتحی شرقده یونان حکومتنه
 خاتمه کش اولمشدر . (۱۴۵۳)

یونانلر اصول تحریری ، فنیکه لیلردن المش اولدقلرییه
 دار هرودوتک تاریخنده رفقده مندر جدر . (ق م ۱۵۵۰)
 فنیکه لیلرک فتوحات مصریه زمانلرنده ودها اولاری

یونانستان طوایفه کیده رلک اسکان و اجرای تجارت ایلدکاری
و یونانلرک ایلک اول ایلرک سوق و تحریکیمله داخل طریق
مدن و ترقی اولدقلری تاریخ عمومیده مسطوردر . ذاتاً
یونانینک فیکه القیامندن ماخوذ یونانیغی مثبتدر ؛ ایسته
بوندن اکلاش-یلورکه یونانستانده فکر مدنی بی اویاندران
ذواتک بر قسمی مصرلی ، فیکه لی ، و بر طایفی ده
یونانیدر .

دیگر جهتدن مشاهیردن (اشیل) (پرومته) دن
نقلا « حروفاتی بر ره جمع ایله علوم و فنونه بر اساس
وضع ایلدم . » دیور . و الحاصل یوقاروده ذکر ایلدیکم
وجهله یونان ادبیاتی اوزرینه قطعات مختلفه دن کلمش
طایفه ک-سدرلک تاثیرات فوق العاده لری اولمش اولدیغی
شبهه مندر .

ازمنه قدیمده ودها طوغریسی قبل التاریخیه ده ملل
واقوام مختلفه نك تصورته ونه کی مواد اوزرینه یازی
یازمش اولدقلری کتب تاریخیه ده مفصلاً ذکر اولمش
اولدیغی کی چکن سنه طبعنه . فوق اولدیغی (تاریخ صنایع)
نام اثرمه دخی بوبایدہ ایضاحات لازمه ویرمش اولدیغندن

بوراده تکرارندن صرف نظر ایدلدی .

یونانیستانک ال-اس-کی ال-نلری ابکی صورت تکلم
 یولورلریش ، یولورون بری غایت قبا و دیگری اولدقجه
 لطیف و مخارجی خفیف ، و سادعه نواز برلرز تنکلمدر .
 یوکا السنه مور-خیده (اینوین) اصولی دیورلر .
 برمدت صکره و اغلب احتمله نظراً یوابکی نوع تکلمک
 اتحادندن رده (دورین) اصل ولی ظهور اتم-شدر .
 یونانیستانده دوام ایدن قرقه منزع لرندن طولانی (دورین)
 ایله (اولئین) بررندن آرمش و (مغار) جهتی استثنا
 ایدلدیکی حالده (قورنت) بر رخک آشانی طرفلرنده یعنی
 اصل یونانیستانده بو (اولئین) اصل ولی قبول و تکلم
 ایدلمکه باشلامشدر . یولورون بشقه آیق ، دوریده ،
 اناطولاینک روم مسکون بولنان طرفلرنده ، (اژه) دکنینک
 جزائر شمالیه سنده (اولئین) صورت تکلمی عمومیتله مظهر
 قبول اواش ایدی . حال بوکه (دورین) اسانی مور
 شبه جزیره سیله ، دوریده قطع سنده ، اناطولاینک دوریدینر
 ممکن بارچه سنده ، عجیبانده یونانیستان کیرده سربسجه
 و کال فصاحتله تکلم ایدیلوردی .

نهایت (ایثونیشن) اصول تکاملی اصل منشای اولان
آتیقه قطعه سیله اناطولینک ساحل جهتلمده همان عمومی
دنبله جاک بر صورتده انتشار ایلدکده ایدی .

شهور (بر یقلس) زماننده یونان لسان و ادبیاتی
واصل درجه کمال اولمش، ترقیات فکر به نک محصولی
اوله رق بک چوق کتب مفیده ساحه آراء انتشار
اولمش ایدی .

یوقاروده ذکر ایدیلن اریح طرز تکلمدن بشقه دردنچی
ولقی اوزره برده آتیق اصولی میدانه حقیقمش ایدی .
[۱] (آتیق) اصولی اسکی (ایثونیشن) طرز تکلمک
شکل اخره تقلب ایش رنوعی در . اصول مذکوره دن
اک زیاده قعم و انتشار ایدن (آتیق) اصولدر . قطعه
یونانیه ماکروپالولرک زیر اداره لرینه انتقال ایلدکدن
صکره (آتیق) اصولی هر برده رغبت قازانه رق دارة
حکمدارینت لسان رسمبسی حکمنه کچمش و معلوم و فو نه
وارنجه قدر یون کتب و رسائل یو طرز اوزره یازلمغه
باشلامشدر . حتی یونانستانک جهات مختلفه سنده مسکون

اولان ادبا و شعرا مظهر رغبات اولقی ایچکون لسان مذکور
اوزره تحریر اناره دامن درمیان همت اولمشلر ایدی .
ما کده بالولر اقوام سائره ایله اختلاط و ماس-جاندن
طولانی لسانلرینه صور سائره اجنبیه قاریشدیره رق
لسانلرینی بدرجه به قدر وزمشلردر .

اوزرندن بک چوق زمان مرور اتمیه دن ما کدولید
لولر ایله اختلاط و الفت ایتش اولان اقوام سائره لزومک
کوستردیکی احتیاج اوزرینه (اله نیق) لسانی قبول و تکلمه
باشلامشلردر .

الیوم غلط اوله رق و ناستان روملرینه اسناد ایدیلن
ولسان چوقندن بری یونانستاندن قالمش و شوقدرکه
بعض طرفلرده غایت قبا و یا کاش اوله رق تکلم ایداییکی
روایت ایدلمکده بولمشدر .

(اله نیق) لسانی اوزره بازیلان الک اسکی اثر
(عهد عتیق) یعنی (نورات شریعت)

مورخین روی ارضده الیوم تکلم ایدیلن السنه بی ایکی
بیکه و صورت تکلملرینی ده بش بیکه قدر چیقارمقدردرلر .
بعضیلری السنه موجوده بی قطعاته نسبتله بش بولمقدمه

تفریق ایشلردر که انلرده :

آسیا السنه سی — اوروپا السنه سی — افریقا السنه سی

— آمریکا السنه سی — اوقیانوسیا السنه سی در . —

ونس، انلرده برطاقم شعبدلره انقسام ایدرک بویله جه اوزون

رسلسله السنه تشکیل ایتکده در . بوندن شعبه هندو

جرمن، هن و اوروپا ناملرله ایکی بولک گروه السنه دها

وارددر که انلرده دخی مشترک رطاقم جهتار کورولور سده

بوگون یکدیگرندن ایراش ایکی لسان حکمنده تاقی اولور .

آسیده تکلم ایدیلان لسانلر بوجه آتی بیان اولور .

سام، فنقاس، عجم، هند، قاتار، سیریا .

سام، لسانی عبرانی، سریانی، فرس، عرب حبش (

شعبدلره انقسام ایدر .

بونلردن لسان عبرانی اصول تکلم و طرز محو برینه

نقراً اوچ بولک شعبه اریلور که انلرده :

۱ اولاً ایکی عبرانی در که بالآخره کلدانی لسانی

بوندن تولد و ظهور ایشلدر .

بوندن آیری اوله رق (عبرانی کلدانی سریانی) لسانلر نیک

احتلاطندن ظهور ایتده برده (ساماریه) لسانی کورمیشدر که

ميلاددن يىدى عصر مقدم اناطولينك جهات شرقيه سنده
كثير الاستعمال اعمش .

اسپانياده بولون علمای يهود اسماجه بعض اصلا حائده
بولونارق (ران) ناميله برانسان دهاوجوده كتورديلر .
اسان مذکور يهوديلرك عربيله برانكده اسپانياي ترك
ابتدائي زمانه قدر استعمال اولونمش و بر جوق كتب
مذهبيه بولسان اوزره يازلمشدر . (الحمراء) سرائنده
بوکا دار بعض پارچه لر بولونديغي روايت ابديليور .

لسان عبراني تشکيل بدن حروفات بالاخره يونان ،
روما ، غوت ، اسلاو ، اسانلرينك اشکلات اساسيله
کلی . ماوننده بولونمشدر ، لسان عبراني يکرمي ايکي
حروفدن تشکيل اولوب خطوط اسلاميه مثلاً صاغدن
صوله طوغري تحریر اولنور ایدی . اليوم يهوديلرك
استعمال ايلدکاری خط اسکی عبراني دن آلمه بر طاقم
حروفادن مرکبدر .

لسان عبرانينك انقسام ايله ديکی اوج لسان اساسیدن
ايکنجه يمی :

۲ قسکه لسانيدر — بولسان مقدما سوريه و بحر سفيد

سواحلهنده تسكون اقوام مختلفه نژدنده كثیر الاستعمال
 ایدی . لسان یونانیك القیاسی فیکه لسانی حروفاندن
 تشکل الیش اولدیغی تاریخله توغل ایدنلرك معلومی در .
 ۳ قارطاجه لساندر — الیوم افریقاده كثیر الاستعمال
 ایسهده هر قبایله بشقه رسورنده تکلم ایدر مش . سام
 لسانك محتوی اولدیغی شعبه لردن اوچچیسى :
 سریانی شعبه یی در ؛ لسان سریانی دجله و فرات
 هرلری وادیسله سار جهتلرده متکون اقوام نژدنده قوالایلیر
 ایدی ؛ لسان مذکورك ادبیاتی میلادك اشجی و اتجی
 عصرلرینه قدر پاك پارلاق بررسورنده تعلیم ایدیلوب حتی
 یولده یازلمش بعض کتب نادره دخی یولنه رق اوروبا
 موزهلرینه نقل ایدلمشدر . الیوم سوریه قطعه سنده
 یوانان ماروییلرله نستوریلرك لسان مذهبیى سریانی
 لسانی اوایوب کتب مقدسه لری یونکله یازلمقه در .
 کلدانی لسانی بالاخره عبرانی ایله قاریشمش
 ایسهده موجودیتنى محافظه ایده میهرك بالکلیه محو اوایوب
 کتمشدر .

سام لسانك منقسم اولدیغی لسانلردن فرس یاخود

مدیه شعبه سی: ایرانك جهات غربیه سبله قرات سوا حلهنده
بروقلر تكلم ایدیلن (پهلوی) مدیه شعبه سینه منسوب
رلساندر . اسکی ارایلرك شملیه و پیشوای طریقلری اولان
(زورو ئاستر) لك آثاری بولسان اوزره یازمشد .

ایرانی تشکیل ایدن طبقات اربعه دن ساسانیلر پهلوی
لسانی اوزره تكلم ایدرلر و انار مشهوره لرینی ده بونسلکه
تحریر ایدرلردی . شمدیکی فارسی لسانیه پهلوی نسلك
اره سنده جزئی برفرق کورولور . الفبای یکریمی ایکی
حرفدن عبارتدر .

عرب شعبه سی ایکی قسمه آریلور: اسکی عربجه ایله
هوام نامك استعمال ایلدیکی عربجه در . قریشیلرك
قولاندقلری اسان اسکی عربجه ایدی .

عربلرك لسان ادیلمی (كه قرآن عظیم الشان بولسان
اوزره نازل اولمشد) اساساً لغت قریشدر انار ادیه هب
بولسان اوزره محردر . طقوزنجی و اون دردنجی عصرلر
اسان مذکورك لك پارلاق ردوری ، لك مترقی رزمایی
صاییلور . كره ارضده موجود و متكلم بولوان السنه
مختلفه میاننده الفاظ و تعبیرات ادیه و عالیه و فنیه جه اسان

عرب الك رنکین و واسطه نمینده الك بلیغ رلساندر .
 حبش شعبه سی (اقسومیت Axumide) نامیه ر طبقه به
 ایریلور که بمن قطعه سی اها لیس ایسان مذکور ایله متکلمدر لر .
 یوقاروده ذکر ی سبق ایدن قفقاس ایسانی ایوم قطعه
 معلومه ده مستعمل اولوب ارمنیلرک تکلم ایتدکاری ایسان
 دخی قفقاس ایسانک ر شعبه سیدر .

ایسان عذب البیان عثمانی بی ترکیب ایدن حرفلرک رقمه مهمی
 عبرت ایدن انمشدر . شایان دقتدر که هر ملت ادبیاته (منظوم)
 انار تحریری جهتمدن باشلامشدر . بوجهلیدن اوله رق
 یونانستانده ابتدا اشعار تنظیمندن بدأ اولومشدر . میلاددن
 (۵۹۴) سنه مقدم بر حیات اولان (سولون Solon)
 ادبیات ملیه نک اسباب ترقی و انتظامی بولنده ایچه همتدر
 صرف اتمشدر . مومی الیمک زمانه کلهجه به قدر
 یونانیلر صرف اساطیره عاند کتابلر یازوب اصل فصاحت
 جهتنه عطف نظر اهمیت اتمزلر ایدی . ناشدن اشاعی
 مبالغه و برطاقم حکایات غریبه و روایات غیر صحیحه ایله
 مملو اولان اثار مجالس عرفا و فضلانک یکانه مدار زینتی
 و سرمایه شرفی بولنمش ایدی . (قادموس Cadmus)

و سیستم اطهلی (دنی Deny) کی ذواتک ائاری منظوم
 اوله رق یازلمش و عمومیتله اساطیریه عائد بولونمشد .
 اشبو ائاردن استدلال او اوندیغنه نظراً یونانستانده الد اول
 تنظیم اشمار فکری وسعت بوله رق بویولده مدحیه لری
 حاوی کتیب متنوع، ده تحریر اولونمش ابدی . جای
 دقتدرکه کره ارضده مسکون بولونان ملل و اقوام مختلفه
 افکار و حسیات بشری تحریک و نتیج ایچون منظومدن
 بشقه بر طرز تحریر دوشونمه مشلدردر ! هله مذاهبه
 دائر اولان ائارک همان کافه سی بووادیله قلمه النمشدر !
 میرخ مشهور (هرودوت . Herodote) . کنجه به
 قدر بالکمز وقایع تاریخیه بسط بر صورتده ضبط و تحریر
 اولوب تفصیلات و محاکات جهته قطعاً اهمیت و رمان
 ابدی .

ابوالتاریخ هرودوت، مشهور توسیدیت، اکسنه فون،
 بر مبدأ تاریخ دوشونمه مشلدردی . مؤخرأ یعنی اوج
 عصر صوکره (بطلمیوس، سچیلبالی دیتودور، بودروی
 دنیس) بو تفصیلی اکمال ایدرک اولمپاد او یونانی مبدأ
 تاریخ اتخاذ ایلشدردر .

ابوالتاریخ هرودوت [ق م ۴۸۴] بازویش اولدیغی
 طقوز جلد تاریخی اولمپاد اوونلرینه تصادف ایتدیررک
 یوز یکارجه خلقک مواجهه سنده بعض مهم یارجه لرینی
 طلاق و فصاحت لسان الیه او قومغه باشلا ییمه خلق
 اسلوب افاده سینه حیران اوله رق هرودوتی القشلامغه
 باشلامشدر . و او تاریخنیدن اعتباراً هرودوت مظهر
 کمال حرمت و تکریم اولمشدر . هرودوتک اناری
 یونان ادبیاتک مقدمه سی صایله یلور . قوجه مورخ
 تاریخنده یونانیلرله عجملر اره سنده سرزده ظهور اولان
 محارباتی بر صورت مفصله و مرغوبه ده حکایه اندرک
 مورخ لک وظیفه سنی بحق ایفا ایله مشدر . فرنک
 تاریخلر تک اکثری یوایکی قوم اره سنده و فوعه کلش
 اولان محارباتک تصویرنده هرودوتک انارینه مراجعتدن
 کیری طورده مشدر . مومی الیه مصریلرله انوریلر
 حقینده شایان اعتماد معاومات و یرمشدر . شوقدرکه
 انارینی مبالغه دن قورتاراما مشدر . بونکله برار
 ازمنه قدیمه حقینده الکوزل مأخذ هرودوتک اناریدر .
 تألیفاتده بلکه عمومیله ساده دلانه بر طاقم افکار و ملاحظاته

تصادف اوانورسده ده هر حالده اعتماد اولونور مؤلفانددر .
 طرز تحريرنده دستور العمل طوبديغى طبيعيات ، وضوح ،
 ساده لك وقوعات مشهوره به فرط ميل ورغبائى حسييله
 (تاريخك هومرى) اقبيله تاليف ايدلمشدر .

هرودونك تاريخده فنى ، مذهبي ، اخلاقى ، سياسى ،
 بك چوق فكرلر كورولور ، ايسته بوسيدندركه يالسكر
 يونانستانده دكل اولوقت معاوم اولان قطعه ارضده ييله
 الك مقبول والك طوغرى بر مجموعه علوم حكمنده تلقى
 اولونور ايدى . [*] زيرا اولوقته قدرارضده انسانلره
 دار هر نه كشف اولومش ايسه ائده مسطور ومندرج
 بولومش ايدى . مصريلرك اطلاق واطوار ومادانى
 حقهده و برمش اولديغى معلومات اساسيه اليوم متداول
 اولان تاريخ كيتابلرينه مأخذ اولمشدر .

فرانسه مشاهير حكما سندن (لارشه Larcher)
 هرودونك كافه اناريسى تتبع ايله فرانسه زجده نقل وترجه
 اينديكى كې (والا Laur Valla) اسمنده بر ذات
 [*] مجموعه علوم برينه مجموعه وقايع دنمش اولسه ده
 . مسيب اولور ظنده يم .

دخی بر صورت مقبوله ده لاتین اسمانه نقل ایشدر .

هرودوتك خلی اولان مشهور (توسیدیت

Thucydite) اولزمانه قدر برقن واحد اعتبار ایدیلن

شعر ایله تاریخی یکدیگرندن آیره رق هر برینی بر علم

مخصوص شکنه قوشمدر .

یوزات اسملی (اولوروس Olorus) اوغلیدر .

توسیدیت ، هرودوتك اثارنده کوردیکی منبات ادیه بی

بالتقدیر انک کی رار وجوده کتورمکی زهنده قرار .

لشدرمش ایدی . معلوم اولان سیلردن طولایی ائنه دن

چیقارادیغی ائاده ایدی که یوتصور بی قوه دن فعله

چیقارمهه موفق اولمدر ، یکریمی سه دوام ایدن مدت

غیوینده سکز جلدن عبارت اواق اوزره راترقیس

تحریریه باشلامش ائسه ده وقوع وقایله سکزنجی جلد

تاامم اوله رق قالمدر . هرودوتله توسیدیت دائما

یکدیگرنه مقایسه ایدیلورلر: حال بوکه هرودوت افاداتنه

دها زیاده مائل وضوح ، دها صاف ، دها شمولی ودها

شاعرانه در !

ایکنجی به یعنی توسیدیت کلمجه : یوزات براز معقد،

دها زیاده سکیفت افاده به مائل و نتیجه به وصول ایچون
متهالك فقط دها واضعدر !

مورخین سالفه دن بعضیلرنده کورادیکی کبی توسیدینک
دخی نطق ردازلق حسیاته مغلوب اولدیغی مقام تعریضده
ایراد اولنیور ! فقط توسیدینک وقایع تاریخیه میاننده
درج ایتدیکی نطقلر قیمت ادبیه سی حسیله طی ایدلمسی
قابل اولمیان بارچه لردندر .

نطقلر ائارینه بشقه بر زینت و لطافت ویرمشلردر .
اکثر مورخینک و فوفسراق نتیجه سی اوله رقی بر صورت
غریبه ده محاکمه و تنقیده چالیشدقاری وقایع مشهوره
تاریخیه بی توسیدیت واقفانه و مدققانه محاکمه ایلشدر .
مومی الیه (فلسفه تاریخیه) نك موجودی در دنیاسد خطا
ایدلمه ش اولور طنده یم .

یونان مشاهیر شعرا و حکما سندن ولان (سولون)
ائه اولره پك یولك خدمت لر عرض ایله مشدر .
سولون یونانستانك اعاده نفوذ و حیثیتی بولنده جان
سپارانه چالیشمدر !

خطیب مشهور یونانی (ده موسین) توسیدینک

اسلوب افاده و فصاحتہ حیران اولمشاء ملی در کہ تاریخنی
سکز دفعہ استیساخ ایله مش و نہایت از برینہ المشر .
توسیدیت مظهر عفو اوله رق تکرار ایشمه جلب ایداش
(۸۰) یاشنی متجاوز اولد یغی حالده اوراده ترک
دعده حیات ایله بو عالم کشمکشدن دست کش توغل
اولمشر . (ق م ۳۹۱) .

توسیدیت اینه اولری غایت فعال ، صوبک درجه ده
غیرتلی نقطه و خصائل مقبوله یی بر صورت ذابلانده کنیدی
کندیلمی محو ایتک ایچون استعما ایدن بر ملت مقامده
تصور وارائه ایدیور ! ایشمه توسیدیت ناشی یازدیغی
شیر حزن انکیر ، فجیع و فقط لذتله او قونور اثار دندر !
توسیدیک اناری عمومیتله فرانسیزجه به نقل و ترجمه
ایداش و اصلانده کی لطافت ادبیه تمامیتله محافظه اولونمشر .
هرودوت ملل واقوامک اتحادی هر بر مشکله غلبه
ایده جگنی و سعادت و عمران مملکت ده بو اتحادله حصوله
کله یله جگنی وقایع مهمه مک تصویر ی صره سنده بالمناسیه
ذکر و اثبات ایله مشدر .

نتیجه بویکی درخ ذی اقتدار هم مصر لری بولنان

اقوام مختلفه نك اخلاق و عادات و صورت . میشتلرینه دار
شایان و ثوق معلومات ویر . شلر و بوسیدن تالیف ایله دکاری
انار مؤلفین . تاخره به کوزل بر ماخذ اولمشلردر .

مشهور حکیم افلاطون دن صوکره سقراتک شا کرد

خاصی اولمق شرفی احراز این (اکسینه فون Xéné Phon)

هم فیلسوف ، هم عسکر همده مورخدر . بر چوق

خصائل عالییه بی ذاتنده جمع ایش مشاهیر رجالدندر .

یازدیغی اثرلرده اس - پارتیه ایلرک فضیلتی انده ایلرک ظرافت

طبعلرینی مقایسه صورتنده ماهرانه بر صورتده تصویر

ایتمشدر . میلاددن (۲۴۵) - سنه اول یعنی تخمیناً

(اسکندر) دن سکسان سنه مقدم (ارشی Erchie)

قطعه سنده دنیا به کلمشدر . بو ذات توسیدیت ایله همعصر

اولوب اکثر اثرلرینی جمع و تحریره کلی معاونده بولتمشدر .

وفاتی (۳۵۵) سنه سنده وقوع بولمشدر .

اکسینه فونک تالیفات عریده سی میاندنه : (اثره زیلاستک

ترجمه حالی) ایله هلنوسلر و یونانستان تاریخی) که قسماً

توسیدیتک محصول قلمی اولدیغی موثوقاً روایت اولنیور ؛

الک زیاده شایان مطالعه اثرلردندر .

(اون پيكارك رجعتى) [۱] سراجو حه سـيله يازديغى بر
كتابده اكسـنه قون مزيت ادبـه سنى ، اقتدار حكـيمانه سنى
محقق ميدانه قومـشدر . اثر مذکور تـاريخـه انار
مقبوله نـدر .

اكسـنه قون اسلوب افاده سـنده كوروان لـطافت
وملاحـت حـسـيله السنـه مورخـيده (ايقهـنك بال اريـسى)
لقبـيله شـهرتـشمار اولـشدر .

مشهور (سـيسـه زون) اكسـه فونـدن بحث ايلـدكـه :

[۱] ايران قديم حكـمدار لـوندن او اوب (سارد) شـهرنده
ساتراب يعنى والى بولونان كنجـسـرو (Cyrus) برادري
(اردشير) عليهـنه خـروج ايله بونا بـلـردن وسـرسـرى
كروهنـدن اون اوچ بـك قدر عـسـكر جـمع ايدـه رك محـاربـه
قيام ايتـمش و (بابل Babylon) جوارنـه وفـوعـه كان
مقاتله ده اردوسى ريشان و كـندوسى مـقتول اولـشدر .
سردار سـز قالمش اولان يونانير حـرباً ايران مـلكـى ايجـدن
كـه رك نـحر سـياه ساحلـه ايتـشـل واورادن كال مشـقله
مملكـتلـرنـه عودت ايدـه بـلـمـشـادر .

اون پيكارك اـسـكى قومـدانلـرى اولان (قله آرـخ) كـ

« اکسنه فونك انارى اولقدر خوشمه كيدر كه، كويا بريلر
 كندى صورتنه تمثیل ايتشلرده اسانندن سويليورلرشم »
 ديهرك علناً القشلا رشم ! ديكر بر محامده (كنىيليش
 Quintilien) (اكسنه فونك اسانى بريلرك اساندر)
 ديمكه مومى الهك قيمت اربه سنى تقدير ايتشدر .

اكسنه فونك، معاصرى بولونار، (اكسنه زيلاس)
 (Ctésias) اران شاهلريك سراننده طبابت خصوصيه
 خدمتيله بولنديغندن ائوريلرله انلر حقهنده يكرمى اوج

مذكور محاربده ده اتلافتدن صوكره موضوع بحث اولان
 (اكسنه فون) فرقه مذكورنك قومانداناغنى در عهده ايلش
 ايدى . محاربده مذكوردهن صوكره اسپارته قرالى (ازه
 زيلاس) بر قوه كليه ابله ايران اوزرينه يوروش و كمال
 موقعيتله اجرا ايلديكى حرركات عسكريه سايه سننده ايرانك
 ممالك غريمه سنى الله انمش ايدى . بونك اوزرينه ايران
 اتنه ، تب شهرلريله ارغوس و تورنتى دارة اتفاقه ادخال
 ايدرك اوزرينه يوروش ايدى . ازه زيلاسى (خرونه)
 موقعنده متفقلى مغلوب و يریشان انمشدر . [تفصيلاتنى
 كتمب توارينخده مسطور ومندرجدر .]

یوگ جلد اوزرینه بر تاریخ یازم شد . تأسف اولنور که
اثر مذکورده دن فرسوده بر قاج پارچه دن بشقه بر شیشه
تصادف اولونا ماز . شایان تعجب در که (اکسته زیناس)
اول تاریخ هرودوتی تکذبه قایم شد رق مومی الهک تصویر
ابتدیی وقایعک عکسنی سوبلش و بوضورتله قدرینی تنقیصمه
سعی اتمش ایسه ده بندن طولانی مشهور (ارسبطود) ک
هدف تعریضی اوله رق کندشک شایان اعتماد بر مورخ
اهل دیغنی و بناء علیه اسناداتک بجهله سی کذب و دروغ دن
عبارت بولندیغنی میدانه قوی دور مشدر .

توسیدیه خلف اولانلر شونلردر :

سیر ائوزه لی (فیلیست) که مشهور (دنیس · Denys) ک
مستشار خاصی ایدی .

ایزوقرانک شاگردی سافزلی (تئوپومپ · Théopompe)
در که ، تاریخده ایلاک اول طمطراقلی الفاظ و تعبیرات قوللانان
بوذا ندر . توسیدیتک ائارینه بعض مهم پارچه لر علاوه
ایلدیکی کبی هرودوتک تاریخنی اختصار ایله مش والی
بش جلد اوزرینه (قلیب) ک وقایعنی حاوی کوزل برده
اثر وجوده کتور مشدر .

مورخین قدیمه می‌اند (Polybe، پولیب) شایان استفاده
ارلر مبداهه قومشدر، وقایع مهمه‌نك حكاكه و تصویرده‌ی
اصابت واسلو مده كورولان طبعكك، هیچ بر مورخه
میسر اولمش حالندن دكدر! بو ذاكك خبر ویردیكى شیلر
محض حقیقت اولمق اوزره قبول ایلدشدر، زیرا تاریخی
استحبات اوزرینه باز میوب وقایعكك جریان ایلدیكى محالی
بالذات كورمش و كزدیكى برلرده محاكات تاریخیه ایله
اشتغال ایلدشدر. پولیب تاریخن بحث ایلدیكى صره ده:
« نور بصردن محروم اولان حیوانات هیچ بر خدمتده
قولایلله مدقلى كبی حقیقت اوزرینه مؤسس اولمیان بر
تاریخ دخی شایان نظر اوله من . . . در ایش . »

مؤاخذ و منقد مشهور بودرومی (Denys d' Halicarnasse)
مورخین سائره‌ی، مؤاخذه ایلدككنده
سوزی پولیبه انتقال ایتدیرهكك دئمدركه: « انسان پولیبی
تقیده وقت بوله من، بو ذات صایع لفظیه ایله بهره
اوغراشما مشدر، روح ماده، اساس مقصد ایسه اكاهمیت
ویر مشدر، سائرلری ایسه معنادن زیاده الفاظه قوت ویرمش
اولدقلرندن ارلر نكك قیمتی تزیله نه كندیلری سبب

اولمشلردر: « فی الحقیقه حکمت تاریخ نه دن عبارت ایه
(بولپ) اک زیاده اوجهته حصر نظر اهتمام ایده رک
احتمام الفاظی بر طرف ایله مشدر . دینسک : « بنجه
بولپک ائاری (روتوس Brutus) ک ائارینه قاتقات
مر ججدر « دیدیکی ده و افعدر .

بولپ تاریخی اکثر وقتلر محاربه میدانلریده یازارمش
ایکنجی (یون) محاربه سنه دائر تالیف ایله دیککی ار
حقیقه شایان مطالعه تالیفاتدن معدوددر . تصور اشیاده
بره هارت فوق العاده ادیه کوستر مشدر .

بولپک تاریخی (توو بلیه Tuillier) اسمند
بر ذات طرفدن فرانمزجه به نقل وترجه او او مشدر .
(۱۷۲۷) یازس

ارباب اقتداردن و مورخین مشهوره دن مچیلیالی
« دینودور » (تاریخی کتبخانه) سراوحه سیه
ازمنه اساطیریه دن زمانه کلیمه به قدر ربع مسکونده
بولونان مال واقوم مختلفه حقده مفصل رتاریخ یاز مشدر .
تاریخی تشکیل ایدن فرق کتابدن ایجق اون بشی زمانمه
قدر بیدار اوله یلمش « متافیمی تعاقب ازمان ایله محو

اولوب گفتند : تا ایفاتی ، تشکیل ایدن کتابخانه
برنجیستنده ، خلقت کائنات الهه ، مصر ، قدم حقنه ، مدقانه
اعطای معلومات الهه مشدر .
ایکینجی جلدده آسیا
حکومت اولزندن (میزمن) الهه مشهوره (سارداناپال)
حکومتلی اوزرینه معلومات کافیته مندرج اولدیغی کی
یه جلدده کورده مدیه ایملره هندولر ، واسکیت (سبت)
اقوامله عزیزله دایر تفصیلات لازمه و اولمشدر .

اوچنجی کتابده حبشیلره ، جبل لبنانه و دردیجیده
یونانیلره دوره حرافاتلرینه بشیخی ده یجیلده حقنه برچوق
معلومات تاریخیه مذکور بولمشدر .

التجی ایدنجی ، سکزنجی ، طفورنجی ، اوونجی ،
کتابلردن ترقالدیغی جهتله ، مندرجانی حقنه برشی دنیله مایه
طبیعیدر !

اون برنجی و اون ایدنجی کتابلر طفسان سینه لایقایی
یعنی عجم شاهلردن (سرخسک Xersès) یونانیستانه
سفرندن (اسکندر) کیملر ظهورینه قدر اولان ازمنه
تاریخنی حاوی بولونمشدر .

اون سکزنجی الهه اون طفورنجی و اوکیرنجی کتابلر

انہ کنندر یونانیٹک وقتندن صکرہ خلفری ارمہندہ وقوعہ
کلن منازعات و محاربات مشہورہ دن یا حشر .

(دیشودور) تاریخی الحق اوتوز سہدہ اکال ایدہ .
بیلد بکنی و وقایع جریان ایدن محارلہ بلاد و شہور حقندہ
اساسلی و طوغری معلومات و برہ بیلک اوزرہ اوروپا
واناطا و ایدہ برچوق سہلر سیاحت اجرا ایلدیکنی مقدمہ سہندہ
سویلہ مشدر . اسلہ بندہ ظرافت مشہور دکاسہدہ حقیق
وسادہ یازمشدر .

سہلہ رونک دیدیکی کی : د تاریخ ہرہانکی اسلویدہ
یازلمش بولنورسہ بولونسون انسان داغا بر لذت آلور «
مع مافیہ تصویر وقایعہ قواعد ادیبہ و شرائط فصاحتہ
رعایت قضیہ می بر مورخک الک اول نظر اہمیتہ الہ جفی
شیلردندر . مرود اولان مبالغہ کہ — قدما بوکا عابلدن
قور تولہ مامشاردر — اثارک تنقیص قدر و مزینہ سہب
اولہ جفی معلومدر !

دیشودورونک بر اتری (استردام) دہ (و سلینگ
Vesseling) نامندہ بر ذات طرفندن طبع و نشر
ایلدمشدر . (۱۷۴۶)

دیتودورک تاریخندن یدی پارچه پارسده (ترارسون
Terrasson) اسمنده بر صاحب معرفت طرفندن
فرانمزجه به نقل و ترجمه ایدلشد.

بودروی فصیح مشهور و یوقاروده ذکری مسبوق
(دنیس) اولمپادک سکسان بدیجی سنه سی اواسطنده (انطوان)
ایله (اوقت اویتوس) ازه سنده مرزده ظهور اولان
محاربات ائتمنده ایالیله کلش وروماده مدت اقامتی اولان
یکرمی ایکی سنه ظرفنده (اسکیروما) حقنده یکرمی ایکی
جلد اوزرینه بر تاریخ یازمشد . بوحسابجه بر جلدینی
انجق رسنده اکال ایده بیلشد . تاریخنی ترکیب ایدن
کتب مذکورده دن طقوز عددی هر نصله محو اولوب
یالکیز اون بری روما کتبخانه سنده محفوظ قالمشد .

(فوتیئوس Photius) استانبول باطریقارینک الک
هالی واورتودوقس مذهبنک مؤسسی والک غیور ناشر .
لرنددر . خرسندیان مذهبنک ودها طوغربی روما
کلیساهنک شرق و غرب ناملرله ایکی آیری هیئته آیرلمسه
و بصورتله اورتودوقس مذهبنک ظهور ائتمسه سبب مستقل
(فوتیئوس) اولمشد . اولوقت روماده پایا یعنی

بأريق برنجی نیقولا و بیرانس ایمپراطوری اوچنجی میخائل
ایدی . مومی الیه پاطریقندن سوکره استانبولده مذهب
محاربه لری ظهور ایتش اولدیغندن هرایکی مذهب یکدیگری
افوروز ایده رک روما کلیسا سندن صورت قطعیه ده
ایریشلردر . تفصیلاتی تاریخلرده مندرج اولدیغندن
اورایه مراجعت اوونسون .

مومی الیه (فوتیئوس) (کتبخانه) نامیله یازدیغی
برائده ذکری سبق ایدن مورخک اسکی روماسرلوحه سیله
تألیف ایله دیکی کتابی باشدن اشاغی او قودیغنی و صورت
افاده سنی شرائط ادبیه به نامیله موافق اولدیغنی سویلیه رک
حقنده ستایشده بولمیشدر .

(فوتیئوس) طقوزنجی عصر میلادیده استانبولده
مناصب روحانیه نك عالی موقعی احراز ایتش ایدی .
ایضا ایله دیکی خدمات حسبله (فوتیئوس) اورثودوکس
کلیسامی نظرنده پك مقدس صابیلور .

مشهور دنیس همشهریلری بولومان یونانیلری رومالورک
اخلاق و مادایله الفت ایتدیرمک اوزره مارنده رومانه
دار ستایشکارانه تفصیلات درج ایله مشدر . مورخین

ساترہ میاندہ رومالورک احوال خصوصہ لری حقندہ
اک زیادہ معلومات اعلا ایلین بوذاندر .

(دنیس) روما حکمدارلرندن (نوما Numa) ایله

(سرویٹوس) قانونرینہ دار بیان مطالعات ایده رک

کوزل بقانون شناس اولدیغنی ده کوسترمشدر .

مورخین بنی اسرائیلدن قدس شریفلی (بوصیفلی

Joseph) (یونانیات) رومالورلر طرفدن ضبط و تسخیرندن

صوکره روما تابعیتنی قبول ائمش و ذکاوت فوق العاده سی

اثری اوله رق رومجه بی یک از زمان ظرفنده تحصیل و تکلمه

موفق اولمشدر . روماده بولندیغنی مدتجه یهودیلرله

رومالورلر اره سئنده وقوعه کلمش اولان محاربائی یونان

لسائی اوزره غایت ساده بر اسلوب ایله تحریر ایله مشدر .

مورخ موسی ایله قبل المیلاد (۳۷) سنه سئنده بر حیات

اولوب نشریاتله مشهور برذاندر .

بوصیفک قدس شریف محاصره سی حقندہ یاردیغنی

اثره (واسباسیئن Vespasien) کوزل برتقریض یازمش

و بونکله ار مذکورک قدس شریفه دار شایان اعتماد

برمنبع معلومات اولدیغنی کوسترمشدر .

ذکری مسبوق (و سپاس-یهن فلاویثوس) فلاوین
خاندانک ریسی او اوب میلاددن (۶۹) سنه صوکره
شرق اردولری طرفدن امپراطور اعلان اولمش ایدی .
زمان حکومتده اوغلی (تیتوس Titus) قدس شریفی
ضبط ایدرک هالیاولری زیر اطاعتنه امش و بیوک برتایایی
دخی فتح ایلهمشدر .

(سن ژه روم) (بوصیفی) یونانلرک (بیت لیوی)
(Tite-Live) اولقی اوزره توصیف ایدیور . (سن
ژه روم) لاتین کلیساسنک اناظم رجاندن او اوب مدت
حیاتی ارض فلسطینده (بیت اللحم) ده پکورمش و اوراده
اختیار عزالت ایدرک انجیل شریفی لاتین لساننه نقل و ترجمه
ایلهمشدر . اثر مذکور (وولغات Vulgate) اسمبله
شهوردر . م (۴۲۰-۳۴۶) .

بوصیف خلقت کائناتدن روما حکمدارلرندن مشهور
(نرون Néron) ک زمان اداره سنه قدر یهودیلرک وقایع
تاریخیه لرندن باحث اولقی اوزه (اثار حقیقه) نامی التنده
یکرمی جلددن عبارت مفصل بر تاریخ کتابی یازمشدر .
یهودیلرک تاریخی بلجیقانک پای تختی اولان (بروکسل)

شمرنده (۱۷۶۱) سنه ۰۰ میلادی سنده (ارتولد) نامیده
بر ذات طرفین فرانسرجه به نقل و ترجمه ایدمشر .
مورخین امرا ایلدن اسکندر به لی (فیلون Philon)
حکمدار لردن (کالیکولا Caligula) زمانده یهودیلوک
دوچار اولدقلری احوال پریشایدن باحث سوزشلی رائر
قلمه المشرکه مؤخرآ کتبخانه ملی به نقل ابله اوراده کمال
اعتنا ابله حفظ ایدمشر .

مورخ یوصیفدن صوکره (خرونه) لی (پلوتارق)
روماده مدت مدیده اقامتله (یونان ولاتین مشاهیری)
نامیله دکرلی رائر تألیف ایده رک اعلائی شهرت ابله مشر .
[میلاددن ۱۲۰ سنه صوکره]

ار مذکورده انسانلرک حیات عومیه و خصوصیه لری نه
تماس ایدر مطالعات دقیقه مندرجدر ؛ بو خصوصیه دار
او کتابدن ده خاص ودها شمولی ر شی یازلمامشر
دیلسمه میالغه ایدلر . کتب مذکورک مطالعه سبله
تغذیه فکر ایش اولانلرک بر جدول اسامیهی یازلق
لازمکاسه اورونانک معاصرین رجالی اسامیسندن مرکب
برشی اولور . پلوتارق طرز بیاننده فایده موجز

و منقح (دوام)) کندیستند تقلیدی (قابل اولیایان و پیشی
و ار ایستاد و او در وقایع عظیمه بی کوچک و بزرگ تصور
(ایمانک اخلاصه نموده) بی در

(بهین انقضاء) نامیکه شهرت قزاقان مورخین روم و شرق
ایمپراطور و لغنه دلتور و مقصودشان بخوار یا زمشور یا بدیده میافیه
ایله مزارع اعمالوا اولد قونیلین قیمت ادبیه لری به قدر مع مافیه
دولت مذ کوره حقیقه بر منبع معلومات اوله یلور
درت جلد او زرنه و مرتبه اولان آثارش در درجه قدر
(حازر اعتماد اولدیغی کور و اورده آثار مذ کوره ایمراطور
قبضه طبع استعانت کامر حکومتدن استانبولک زمان استیلا سنه
قدر اولان وقایع عظیمه بی حاری اولوب سارلرته نسبه
ساده بر سیموب ایله اولدیغی روایت اولشور

ایله مذ کور درت جلد زان زونار ، نیه ناس ، نیه
فوشه اولیکوس ، اسمریده ، قراج ارباب اقتدار طرفندن تحریر
اولور مشدر . ناس ذوات مذ کوره دن صد و کره بیزار نس
موز یخلی زمینده نه زوزیم ، قیصر به لی بروقوب ، الکس
قومه نشت دامادی نیه فور ، آن قومه ناس کی ذوات عالیله
و مقدر در دخی ، ملکتری حقیقه نافع اثرلر میدانه وضع

ایله مشهورند:

زوزیم امپراطور او کوست زماننده رومانک (الاریق)
(Alaric) نام سر کرده طرفدن حین محاصره سنه
قدر کن زمانلر وقایعندن و بومیانده امپراطور مشار الیهک
تراجم احوالندن باحث الی بیوک جلد اوزرینه بر تاریخ
یازمشدرکه (۱۶۷۸) سنه میلادیه سنده (اوتی قوزهن)
(L. Cousin) اسمنده برقرانمز طرفدن کندی لسانیه
نقل و ترجمه ایلمشدر.

قبصریه لی بروقوب (بلیره رک Belisaire) اع
احباسندن و محرم اسرارندن او اوب شرق دولتی حقهده
یک چوق تحریات و تبعات علیه ده بولنش و بومساعیسی
نتیجه می اوله رق سکنز جلد اوزرینه بر تاریخ کیتابی
یازمشدر. مومی الیهک محصول قلبی اولان تاریخ
(۷۰) سنه لک وقایعندن یعنی (۴۸۲) سنه سنندن (۵۵۲)
سنه میلادیه سنه قدر کذران ایدن زمانلر احوال و وقوعاتندن
باحثندن (بروقوب) بیرانس سرایلری حقهده معلومات
خصوصیه واقف اوله رق بویانده دخی ایریجه بر اثر
وجوده کتورمشدر.

مومی الہک اماریک روماء نقل او نو دینی محمددر .
 شرق امپراطور لریدن (الکیس قومہ Alexis) نک
 کریمہ سی امپراطور نیچہ (آن قومہ ن) بدریک زمان
 حکومتہ دائر اوں ایش جلد اوزرینہ تفصیلاتی بر تاریخ
 نشمرینہ موفق او اشدر .

(فرانسا) (Fhransa) اسمندہ استانبولی ر مورخ
 شرق دوائیک انقراضنہ قدر اولان وقایع ہمہ دن باحث
 اولہرق سادہ بر اسلوب ایلہ شایان مطالعہ بر اثر تالیفہ
 ہمت ایلہ اشدر .

دور ترقی یونان نظر مطالعہ الہ جق اولورسہ بزبسترات ،
 تمیستوقل ، آریستیت ، سیون ، بریقلیس ، السیمید کبی
 خطبای مشہورنک ظہور ایش اولدقاری کورواور .

بریقلیس رقیب خاصی اولان سیون الہ مورخ توسیدی
 محض قومہ نطقیہ وضرب لسانی سایہ سندہ نقی اشدر مکہ
 موفق او اشدر . بریقلیسک بو خصوصہ دائر اراد
 ایلہ مش اولدینی نظرلرہ کی شدت ہیج بر صاحب اقتدارہ
 میسر اولمش شیلر دن دکادر . بریقلیس مرہمنہ فائل
 اولدقن صوکرہ اتہدہ فرق سنہ قدر کمال استقلال ایلہ

اجرای حکومت ایله مشدر . بریقلیس دوری اتمه ایچون
بر دوره کال واتباه معارفدر .

بریقلیس سیدام اطه سنه کیده رکه محاربه اتمه سنده
مقتولا ترک حیات ایدنلرکه مزیت عسکرلرینه دارمیدان
محاربه ده بلیغ نطقلر اراد ایلشدر .

مقتواینک جسدلری اوزرنده کر به نثار تأثر و ماتم
اولان اقربا و اودامی بریقلسک علویت فکریته مفتون
و افاده سنده کی تاثیر و شفته مغلوب اولوب عموماً کندوسنی
القشلا مشلر و ملی شرفیار ترعی ارمه سنده باشنده دفنه دالارندن
معمول چلنکار وضع ایله مشلر در . بریقلس خلقت
بو القش لری ایچنده کال احترام ایله اتمه کتورلشدر .

اسپارته قرالارندن (Archidamus) ارکیداموس
برکون انشای مباحثه ده توسیدیته تجر به قوت بازوده
بریقلسدن دهاماهر اولوب اولمدیغنی صورار . توسیدیت:
« افندم مسئله ناک حلی پک مشکدر » بن هرته وقت
بریقلیسی مغلوب ایدوب اتمه الدمسه او قوه نطقیه می
سایه سنده اطرافره طویلانوب بزی سیر ایدن خلق
اقناع ایده رکه غالب کندوسی ایدوکنی و بنم مغلوب اولدیغمی

کوستریور : ديه رك بر نفسك قوة فصاحت وتأثير
بلاغته كوزل بر تلخيص ابله مشدر .

توسيديتك استاد ماهرى اولان (آنثيفون) برنجى
دفعه اوله رق منظم بر بلاغت كئامى يازمش ايسه ده محو
اونشدر .

خطابت ناميله يازديغى نطقلر پك ده شايان امثال اثرلردن
دكلدر . بونلر اساساً سفسطه لى ومبالغه ايله مملو بر مطلق
افكار وملاحظات مجموعه سيدير .

(سوفراط) لك شا اردى ومحبى اولان حكيم مشهور
(ليزيئاس Lysias) حقوق قسمنده پك زياده ماهرانه
طورا نمشدر . بوكا دائر يازديغى اثرلر سراپا لطافتله
مملودر .

افلاطونك مظهر تقدير وستايشى سيبه رونك
ابوالفصاحت ناميله شايسته تجيلى اولان (ايزوقرات) [*]
(Isocrate) اسلوب افاده ده فصاحت ولطافت تصوير
وتزيين اشيا وتشخيصده ابراز مهارت فوق العاده ايله مش
ذوات مشهوره دنلر . ايزوقرات اصول خطابتى

[*] ايزوقرات اتده تولا ايمشدر .

وجله لرك صورت تركيب وتشكيلنى بر قاعده مضبوطه
تحتنه الهرق ادبانه جدى هم-تلى صرف ايله مشدر .
مع ما فيه اثارنده ساختنه وتكلفلى ظرافتورده درج
ايشدر .

(آريستوت) طمطراقلى الفاظ وتعبيراته مائل وتكلفلى
جمله لى تشكيلنه خواهش-كر اولان ادبانك علمنده شدله
اداره اسان ايشدر . (خروته) محاره -- نك نتايج
وخيمه سنى ايشيدر ايشتمز (ايزوفرات) كمال تائى وقرط
محبتمدن ناشى بر چوق زمانلر اشت ريز تأسف اولهرق
كزمش ونهايت سنى يوزى منجاوز اولديغى حائده الام
واكدار اينجنده ترك حيات مستعار ايشدر .
اليهك اتخار ايلمش اولديغى حقنده ده ر خبر موثوق
وارد ر .

ازوقرائك شاگردى ونديم خاصى ده وسعتك استاذى
ايدى . (ايزه Isee) نك انارى ومؤلفاتى مياننده
(وكلاى دعاوى نطقلى) مترلوحه سيله ديكر برتر معتبرى
دها واردركه راهب (اوژه ر) طرفندن فرانسجه به
نقل وترجه اولتمق صورتيله اترك احياسنه موقفيت حاصل

اولمشد .

ماكدونيالو (فليپ) خصم جانی اولان خطیب
مشهور (ليکورغ) اته لیلرک پرستش ایدرجه سنه محبت
ایندکاری خطبادندر . یالکز برنطق فرانسرجه به ترجمه
ایلمشدر .

اتله مشهور (ایپهریت Hyperide) ک سکان
پارچه دن عبارت اولان نطقلرجموعه سندن هیج بردانه می
قالماشدر . بجه سی محو اولوب کیمشدر . (ایپه
ریت) میلادن اوچوز یکریمی اوچ سنه اول (انیپاته)
طرفدن قتل ایدرلمشدر .

فصاحت و بلاغته سیه روندن بشقه خطیب یونانی
ده موستنک کینه ارشمش برادیب تصور اولنه مزآچش
اولدیعی مسلمکنده یکتادار ! نه شاعر هومر ، نه حکیم
اریسطوت ، ونده افلاطون ده موستنه رقابت ایده مامتمردر .
جهانگیر اولان اسکندر بیله ده موستنک بلاغته مغلوب
اولوب کیمشدر ! ده موسن اراد نطق ایدرکن انسان
کافه حیاتیله مغلوب شدی اولور ایدی . اناری بر
طاق حییات متضاده امله مملودر ، نطقلرنده : عدم اعتماد ،

امنیت و اعتماد + خوف و خشیت + تدبیر کہن و غرض
حدت و ابراز شدت کی انسانی مفلوب ایده جٹ نقدر
حسیات و ار ایسہ جملہ سی ایده مندر جدر •

دہ موست ایراد نطق ایدر کن دارہ بشر بدن چیمار
کوزیہ شیخ برنی کور و نمز •••

افکارندہ اصلا تکلف مشاہدہ اولو نمز • لطافت
ایسہ طبع مندہ! یازدیحی شلم مافوق التقدر در! سوز لرنک
شدت و تأثیری حسیلہ بلمدر من شیخ فرقی بوقدر •
دہ موست مواخذہ دن • تقیددن فلاندن بریدر! زیرا
انسان دہ موستنی مطالعہ ایدر کن مفتون و مسخر فکر و ذہنی
اولوب کیدر، سوز لرنہ دکل افکار لرنک، تصویر ایدیکی
شیلرنک مجلوب عظمتی اولور •

(اشین Eschine) حقندہ کی نطق لرنہ ما کدونیا لی
قنیب علمندہ رنیب ایلہ دیکی و تارینخدہ (فلیپک) نامیلہ
بر شہرت فوق العادہ قازانمش اولان سوز لرنی نظیر اولو نمز
ادبی بارچہ لر دندر •

دہ موستدن صوکرہ خطابجہ شہرت قازانمش ولانلر
میانندہ بردہ اشین کور و لور •

(قورنت) الی (دیشارق) استیضاحی صورتہ حاضر فصاحت

اولان خطباندیر . اصول اداره سیاسیه حقندہ متعدد

نظری ، کوزل فکرلری وارددر . رجال سیاسیه

میاندہ امپراطور (ژولین Julien) بالخاصہ مطالعات

سیاسیه داراولان تألیفیلہ میزایش اعظم ارباب قلندیر .

اسلوبی مقبول طرز افادہ سی طبیعیدر .

استانبولی (اریستوفان) ادبیاتدہ نمونہ امتثال اولی

اوزرہ آئیدہ کی ذہنی ارادہ اندیورک انلریدہ : اکسندہ

فون ، اشہین ، اریسطوت ، ثوراست کی ذوات

مقتدرہ در .

یوقارودہ ذکر کی جبق این افلاطون ایلہ اریسطوت

یونان ادبیات و مدیتیک حقیقی مؤسسہ ستری و انلر حقندہ

اساسی و اطرافلی معلومات اعطا اندلرک بر بحیرہ در !

ملل تمدنہ قدیمہ نظرندہ افلاطون نثر یازانلرک استاد

کاملی عدو اعتبار و اعشار .

اسلوبندہ ظرافت موجود و طرز بیانی حسن اولمبہ جق

درجہدہ مثال اعجازدر . قریحہ سیندہ کی جودت ،

فکرندہ کی وسعت ، حسندہ کی علویت لہ قومہ تجلیہ سی

هیچ بر ادبیه هیچ بر محرره نصیب او اور من یتردن
دکدر! آثار بر کزیده بی علمجه زمانک واصل اولدیغی
درجه فیض و کمالک بر ترجان صادقدر .

حتی مشهور سیه رون افلاطونک مفتون عظمت
فکری اولدیغی بر صروده مشار الیه حقننده تقریرات
فوق العاده ده بولمشددر . [*]

فرانسه مشاهیر حکایه نویسانندن (لافونتن) بعض ارباب
دانش حضورنده افلاطونی محاکمه وائارینی مقایسه ایلدکده
افلاطونک یولک رفیاسوف کزیده بر حکیم اولدیغی اعتراف و

[*] اسکی اقاده میه نک واضح مع وهؤسه سی بولونان
افلاطون اساس عقل و حکمت اوزرینه اتنده بر جمعیت
علیه تاسیس ایش ایلده ده خلفاری وازجمله (زنون)
افلاطونک تشکیل ایلدیکی مدرسه علم و ادبه اوزمان عقائدینه
مغایر بر طاقم شیلر قاریشدیرمش اولدیغندن مشاهیر حکم ای
یونانیه دن (آرخیلاووس) زنونک بوفکر باطلانی اورتهدن
قالدیرقی مقصدیله افلاطونک تاسیس کرده سی اولان اسکی
اقاده میه بی بعض اصلاحات مهمه اجرا سیله اقاده می
متوسطه تبدیل و تحویل ایشددر .

تصدیق ایستد. اوراده حاضرین میانده بولونان (قوتل):
 «هر نقدرا فلاطونك بر حکیم شهرور اولدیغنی مقرایسه مده افکار
 وملاحظاته مغلقدرد.» دیمی اوزرینه لافونن اوت!
 سوزکنك طوغریدر؛ قولایلقله اکلاشلز بر راده ده در!
 جوابنی ویرر. (قوتل) تکرار کلامه مبادرتله یازدیغنی
 شیلرده تضاد بویدر؟ اعتراضنی در میان ایدر. لافونن،
 بو اعتراض اوزرینه قیصه وفقط مضموندار بر صورتده
 جواب ویره رك مخاطبینی استکات ایستد. ویرمش
 اولدیغنی جواب شودر: «اوت اوله در! افلاطونك
 بولك بر فیلسوف اولدیغنی سویلش ایدم یا! ...»

مشاهیردن اکسندفونك، سوفراتك افکار فیلسوفانه سی
 حقهنده پك چوق تنبعی واردرد. بحمله انارندن
 (C yropédie) [*] کیرویدی نامنده کی اثری نمونه
 اتحاد اولتمه شایان اولوب ائده سوفراتك اسلوب افاده
 و طرز بیانی کنایه، طریقیله تقلیدایله مش اولدیغنی کورولور.
 اریستوت بونان افکار فلسفیه سنك استکمالنه بدل معنی

[*] کتاب مذکور عجم شاهلردن کچمروك زمانه صاوتنده کی
 احوال خصوصیه سندن باخندرد.

وفیره ایلیش و بولک نجه سی اوله رق زمانده یونانستان
افکار حکمییه جه بردور تجدد و کماله کیرمش ایدی.
عصر مذکورده وجوده کتوریلن انار یونان ادیانک
الک مکملاریدر.

نوع بنی بشرک تصویر اخلاق و عاداتی خصوصنده
سوقرات قدر اراز موقعتیت ایش کسه لره از تصادف
اولونور.

قرون وسطاده وقوعبولان استیلا و تهاجر انساننده
مدنیت کاملاً محو و مندرس اولمش اولسه ایدی؛ اعصار
سالفه مدنیته حقنده معلومات کافییه و ایضاحات لازمه المی
ایچون اریسطوتک انارینه مراجعت کافی کورولور ایدی.
کافه شعبات علم و ادبک دقایق و رموزاتنه واقف اولان
بوذات علم منطقه، تاریخ طبعیه، حکمت ده، علم اخلاقده،
ثروت ملله، دخی شایان وثوق و اعتماد بر مؤلف اولدیغی
ایبات ایله مشدر. علم اخلاقه دائر یازمش اولدیغی
کتابلرک بر قسمی کیندن اول کلش اولان بعض ارباب
فکر و قلمه عطف واسناد ایدلک ایستیلرورسه ده، انلرک
اریسطوت طرفندن یازمش اولدقاری شهیدن وارسته در.

شود و در که گاهی اعتبار یله آریسطوته اسناد ایدیلن
اشاردن بر ایکی مارجه (اوده م) (Eudème) و سائر
برقاج اویاب قلم طرفندن تحریریه باشلاشمس و اریسطوت
طرفندن تصحیح و نوافسی اکال ایدلک صورتیه کوزدن
کچیرلمش اولدیغی حقهده برظن وارددر .

اریسطوت، اصول اداره، سیاسیه دارا اهیتملی اثرلر
نشر اتمش و یونده یونان حکومات قدیمه سناک صورت
تشکل و اداره، بواتیقه لرینه دارا اوزون اوزادی بیان مطالعه
ایله مشدر .

اریسطوتک جلد تالیفاتی میاننده لسان عذب البیان
عربی و لاتین اوزره اثار نفیسه و مرهویه موجود ایدوکی
روایت کرده بقادر . اثار مقبوله سنک بعضیسی هنوز
غیر مطبوعدر . بعضیلری ده بتون بتون محو اولمشدر .
اریسطوتک مصرده کی (نیل) (Nil) مبارک حقهده
دخی کوزل براری وارمش . حکیم مشارالیهک مسلاک
و مذهبی حقهده الک زیاده تبعاعده . بو اوفانلر [*]

[*] بوکروه فلسفیون تعلیم قواعد این خصوصنده بر محل
مخصوص تعیین ایتوب راست کلدکاری رده عقده مشورت

(Péripateticiens) نامیده‌اند و اوانان گروه فلسفی بودند.
یونانی‌لردن پورفیر (پرفیئوس) ایثاوغلی میشل، تئودور،
عربلردن « ابن رشید » ۱۲ نجی عصر (Avverroés)
رومالولردن سوه ریئوس (عصر ۶) مشار الیه اریسطوت
حقننده بلنددرین تتبعات و مطالعاتده بوانارق اولیاده مکمل
اثرلر وجوده کتورمکه موفق اولمشلردر. اریسطوت
فلسفه سناک عربلر نزدنده کوردیکی رغبتی ذکره حاجت
یوقدر.

اریسطونک افکار حکیمانه سندن و اطوار فیلسوفانه.
سندن باحث لاتین لساننده متعدد تألیفات و وجود اولدیغی
کبی لسان عذب البیان عربی به دخی برچوق اثار مقبوله سی
نقل و ترجمه اولمشلردر.

عباسیلرک ابتدای سلطنت و خلافتننده (دارالاسلام)
اولان بغدادده یونانیلرک اثار علیه و فیه سی ترجمه ابدیلرک
حکما و علمای یونانیلرک افکار و ملاحظاتی حاوی کتابلر
علیه ابدلکاری جهته بونام ایله مشهور اولمشلردر. (پری
پاته یسین) یونانی برکله اولوب (پری پاتوس) افلاطون
التمه و معنایده شوراده بوراده کزن طاقم دیمکدر.

تألیف واریسطوتک اناری تشریح ایدیلور ایدی .

اریسطوتک انارندن فرانزجه به ترجمه ایدلمش پک
ازار بولنه بیلیر . (حیوانات) حقنده یازدیغی بر کتاب
فرنگجه به نقل اولوندیغی کبی (اخلاقه) دأر بر رساله سی ده
غایت ساده بر اسلوب ایله اسمان مذکوره ترجمه ایدلمشدر .
اریسطوتک خلقی اولان (تئو فراست) ک (طبایع بشر)
سراوجه سی اتنده تألیف ایدلکاری اثر اسلوب افاده جه
ساده و فقط فصیحدر .

اریسطوتک شعره بلاغه و علمو مک اقسام مهمه سنه
دأر یازدیغی کتابلر الیوم قدر و قیمت ادیه لرینی محافظه
ایله مشردر . متبار الیهک (مکتب فضیلت) نامنده
بر اتری نهها موجوددر .

اسکندر به لی (قیلون) رفیات فیکر به جه بولک
بر اثر میدان قویه رق افلاطونک مسلاک فیلسوفانه سی
اوزر شه مطالعات عمیقده ده بولومشدر . بوذات
میلاددن (۳۰) سنه صوکره تولد ایش مشاهیر رجال
امرایلیه دندر .

اخلاق یونندن (پلوتارک Plutarque) (شاعر لر)

و (مداحنزلله . حقیقی دوستداره سنده کی فرق و ماینت)
سراوحه لری آئنده تحریر ابتدیی ارلردن طولایی بولک
بر شهرت ادیه قزائمشدر .

تألیفاتنی تشکیل ایدن اثارک همان کافه سی بر طاقم
افکار و ملاحظات حکیمانه و نهضت ادبانه ایله مملو و مزیندر .
مومی الیه تنبغات تمادیه سی سایه سنده موافق عقل
و حکمت بر طریق صواب بوله یلدهشدر .

علم فلسفه ده کی بد طولالری حسیله بحق فیلسوف
عنوائله مجمل اولانلر میاننده : فلسطینلی (روستنی ،)
اتنه لی (آتئاغور Athénagore) اسکندریه لی (قله مان)
نامان ذاتلری ده علاوه ذکر ایده یلوروز .

اریسطوتک الارنه لی (هر میاس) حقنده یازمش اولدیغی
مرثیه لر سرایا افکار و حسیات رقیقه و مهجه ایله مملو
اولد یغندن انسان او قورکن اغلامدن کجک قابل
اوله من !

عصر میلادیدن اوچبوز منه اول بر حیات اولان
مشهور (اوقلید Euclide) شایان استفاده اثار حکمیه
میدانه قویمشدر . مومی الیه علوم ریاضیه دن باحث

تألیفات نشریله کندیسنی طائدر مشدر . اوقلیدك اثار مشهوره سی هم لا یتنبجه به وهم فرانسرجه به نقل وترجه ایدلیدی کی بر قاج دفته طبع و تمثال اولتیق صورتیله ده استفاده سی نعمیم ایدل مشدر .

مشاهر هندسی وندن (ارشید) (ق ۲۵۰) ك فایت قیتمدار بر قاج اثری موجود اولوب فرانسرجه به نقل وترجه ایدل مشدر . ارشیدك خطه مصریه ده پاك چوق خدمتلی سبقي ایدل مشدر . از جمله مصر سفلا ده کی بطاقلقلى قورونمش ؛ حکمت طبیعه نك خبلی قوانینی کشف ایدل رك علم هندسه نك تر قیسه جدی همملر صرف ایدل مشدر . ایجاد کرده سی اولان مانوله نك قوت فوق العاده سندن کتیه اوله رق « اگر ارض خارجنده بر نقطه استناد بولسه هم دنیای برندن او بنادر م » — کلامی صفار و کبارك معلومی اولان سوزلردندر ! عالم مشار الیه سیر او کوزه نك رومالور طرفندن فتح و تسخیری ائساننده بر روما عسکری طرفندن پلتمیه رك قتل اولو مشدر . عسکر کندیسنه یافلاشدیغی ائساده ارشید یکی بر شکل هندسی رسمیه اوغراشیورمش ، میلادك ایلک سینه لرده

معمر اولان اماسیه لی مشهور (استرابون Strabon)
 برنجی دفعه اولق اوزره ازمنه قدیمه حقیقه مفصل بر
 جغرافیا کتابی یازمشدر ؛ مؤخرأ و تقریبأ او چنجی عصر
 اوائلنده اسمی مجهول قالمش بر روم طرفندن استرابونک
 جغرافیایی تلخیص ایدلمش ایسه ده اکثر محارده حقیقهندن
 باعدایتدیکی جهتله ارك اصلانده کی قیمتی تقیص ایله مشدر .
 (استرابون) غالباً قطعه سنده وقوع اولان سیاحتی حسابیه
 مساعیسنی یالکیز او قطعه یه صرف ایله مشدر ؛ (استرابون)
 قطعه مذکوره بی دینانک ال منبت و محصولات ، ال زیاده
 قابل تمدن بر بارجه سی اولق اوزره کوسترم مشدر .

مصرده (پلوس) شهرنده تولد ایتش اولان (بطلمیوس)
 (Ptolemeé) طول و عرض حسابیه ممالک و بلدانک
 موقع و وضعیت جغرافیایی غایت دقیق بر صورتده
 تعیینه موفق اولمش مشاهیردندر . اهل اسلامک هر
 فنده اولدیفی کی جغرافیاده دخی خدمات و خدمات
 مشکوره لری کورولمشدر . ازجمله خلقای عباسیه دن
 مامون خلیفه مک ریاستی نختنده تشکل ایدن رهیت فیه
 سنجار وادیمنده ، برطاقم تجارب فیه اجراسیله بطلمیوسک

جغرافیا سنده کو ستردیکی عرض و طول درجه لرینی تصحیح
ایلدکاری کبی (رسم الارض) عنوانیله ممالک اسلامیه دن
باحث خریطه لی برده اثر معتبر وجوده کتوردیلر . بطلمیوسک
فرانسرجه ترجمه سیله برابر روجه بر اثری ۱۲۸۸ سنه
میلادیه سنده یارسنده طبع و تمثیل ایلنشدیر .

قیصریه لی (پوزانیاس Pausanias) یونانستانک
احوال جغرافیه سیله دار مکمل بر اثر وجوده کتورمکه
موفق اولمشدرکه یو حال کندومسک بادی اشهراری
اولمشدر .

زانسلی (Etienne) اقوام مختلفه سالقه حقیقده
پک چوق مطالعات علمییه حی حاوی بر اثر یازمشدرکه بالاخره
فرانسرجه یه نقل ایلدک صورتیله استفاده سی تعمیم
ایلدمشدر . یوقاروده ذکر سی سبق ایلدن درت ذات اسکی
یونانیلرجه مشاهیر جغرافیوندن معدوددر .

فن جلیل طبک مؤسسی واستاذ کل عنوان مابه الافتخار
رینک ماصرقی اولان (ایپوقرات Hippocrate) قوش
اطه سنده « Cos » تولد ایلده مشدر . حکیم مشار الیهک
علم طبه دار اثر و مؤلفات مقبوله سی وارددر . اهل

اسلامدن و اطباءى مشهوره دن ابوبكر الرازى، ايله ابو على بن سینا تألیفات طبعده اوروپاده بيله بر شهرت فوق العاده قازانان و اثرلى دستور العمل طوئیلان ارباب عقل و حکمتددر . ابوبكر رازى بىك بغدادده اقامتى اتاده تألیف ایلش اولدیغى (حارى) نام كتاب مفصلی طبابت مخصوصنده بىك بىوك شهرت و اعتباره مظهر اولمشدر ، ینه اهل اسلامدن اوله رق ایرانده (على بن عباسك) بكرمى جلددن عبارت اولان مكمل طب كىتابى اوروپا اسانلریته ترجمه اولمشدر . حكیم مشار الیه اییوقراتك علم طبده بعض خطا لرینى بوله رق تصحیح ايله مشدر . اییوقرات (علل و امراضك شافع حقیقیسى طبیعتدر) فکرو مسلکده بوانورمش . بونکچون كافه احوال و حرکاتده تحولات طبیعتده تابع اولمسی امر و توصیه ایدیلور ایدی .

حكیم مشار الیهك جمله انار معتبره سندن هوا و صوبه دار یازدیغى كتابلر ايله قوللر حقنده كى اثرى اوروپاده بىوك بر شهرت و رغبتده مظهر اولمشدر ، اثارىك همان كافه سی فرانسیزجه به نقل و ترجمه ایدلمشدر .

مشاهیر طبیوندن (غالین Gallen) على اولقدن

زیاده ماهر، يك مقتدر بر نظر یاجی اولمش ایدی . { اعضای
بشرك خرمات مخصوصه می { ديه یازمش اولدیغی کتتاب
ایادی علامه مظهر رغبات فوق العاده اولمشدی . فن
تداوی به دائر اولان اثری طب نقطه نظرندن تدقیقات
مهمه بی حازدر .

عربلر زماننده وخصوصه بیه خلفای عباسیه دورنده
(غالبه ن) نك اثار برکزیده می لسان عربی به ترجمه
اولمشدر .

مومی اليك اثارى عبرانى ولاتین لسانلرینه ده نقل
ایدمشدر . روم مورخلری استانبولك حین قیخنده
یوز یکر می يك! قدر کتب معتبره نك محاصرلر طرفندن
نحو و احراق ایدلدیکن یازیورلر سه ده بور وایتلک اصل
واسامی اولدیغی و صرف اسنادلن عبارت بولوندیغی
ارباب وقوف تسلیمه تردد کوستر منزل . استانبولك حین
قیخنده ودها اوللری بیر انس علماسی طرفندن اوروپا به
ایتالیاه کتوریلن اثار کثیره البوم اوروپا موزه لرینه نك
باشلیجه تزییناتندن اولدیغی مسلم اولان حقایقنددر .

استانبولك محمدیلر طرفندن قیخنده کلنجده قدر دوچار

اولدېغى صدمه استيلا و ضربته تهاجدن طولاني محو اولمش
اولان امارعتقه نظر مطالعه و چشم نصافه انور سه كتب
مذكوره نك و سائر اثار نادره نك كيملى طرفندن تحريپ
ايدلديكى وزمان قحندى اثارك نده قدارده بولنديغى بالسهوله
ميدانه جيتاره . (*)

لائين اسان وادياتك قدر و مرتبه يونان ادبياتندن
دون بر مرتبه ده قالدېغنى بعض ارباب و وف ادعا
ايدورلر . يونانيلر رومالورك زير تحكم و تغلبه چكدكارى
حالده بيله عزملرنده اصلا قوتور كوسترميه رك حرف
و صنايعه اسكيسندن زياده اهميت و ريشلر بونك بر نتيجه
طبيعيه مى اوله رق قسماً روما اخلاق و عاداتنى اكديرر اثار
يونانيه جديده وجوده كئيرلمشدر .

اسكى لائين اسانه عائد اواق اوزره اك اسكى اثر
حكمدار (رومولارس) زماننده (آروال) ناميله مشهور
(*) باليكز لائينلر زماننده اوروپايه آشيريلان اثار نفيسه
ونادره نك بر فهرستى تنظيم ايدلمش اولسه اهميتلى بر جلد
تشكيل ايدر ، بونى يابانلر اساساً بر كليسانك خادمى
اولانلردر !

اولان برادرلر طرفندن ضبط و تحریر اولمیش وقایع مشهوره به عائد اشعار منظومه سیدر. صنف رهبانه منسوب بولونان بوذا تترك اثری الیوم روماده مشهور (سن ویر) کلبسا سنده بر اعتنای مخصوص ایله حفظ ابدللمکده در .

ایمپراطور (نوما Numa) نك قوانین و نظاماتی حاوی بولونان کتب لاتین ادبیاتک مدار شرف و زینتی اولان ائاردن معدود اولدیغی کبی (سیپون Scipion) ک (کتابه سنك مزار) نام اثری اصل لاتین لسانتک ک قدیم ائاری مصره سنده کوستریلور .

میلادک [۴۹۶] تاریخفرنده تحریر اولونمش و فونسول (دوئیلیوس نیپوس Duillius Nepos) ک هیکلی اوزرنده محکوک بولنش اولان اشعار منظومه سیپک زیاده حاز قیمت ادیه اولدیغندن برصورتی استفساخ ایدیلرک (قاپتول) کتبخانه سنده نقل اولونمش و اوراده سار ائار عتیقه نفیسه میانده کمال اعتنا ایله حفظ ابدللمکده بولونمشدر .

المان مورخ و منقدلرندن (تاریخ ادبیات قدیمه یونانیه) نام اترك مؤلفی اولان (شل Schoell) [۱۸۳۳-۱۸۶۶]

روما ادبیاتی حتمندہ تصنیف ایلہ دہیکی تاریخہ لاتین ادبیاتی
بش دورہ تقسیم ایدیور :

برنجی دور ، صرف باربار واساطیر دوری اولوب
برنجی (یون) محاربہ سنہ قدر دوام ادوب اورادہ ختام
بولور ؛ دور مذکورده وجودہ لتوریلن اثارده انتظام
کوروله میور .

ایکنجی دور میلاددر (۷۸) سنہ مقدم باشلاوب
ایمپراطور (سیلا) نک هنکام حکومتنه قدر امتداد
ایدرکه لاتین ادبیاتک هنوز سن طفولیتده بولندیغی بر زمان
قدمدور .

اوچنجی دور ، ایمپراطور مشهور اوکوست دوری که
السنه مورخینده (دور ذهب) نامیلہ مظهر تکریم اولمش
بر زماندر ، امارک الک زیاده تزیین وتکمل وفکر بشرک
ترقی ایدیگی بردوردر ؛

ایمپراطور ارکوست روما ایمپراطورلری میانشده
عدالتیورولکله اشتهار ایش وترویج وتعمیم معارف
خصوصنده بولک خدمتدر ایفا ایلشدر . اها ایلسنک رفاه
وسعادتی ایچون هیچ بر شی دریغ ایشامشدر . ضبط

و ربط و اساسش مملکت همچون منتظام قوانین و نظامات دخی
وضع و تاسیس ایله مشدر .

او کوستک هنرکام حکومتمنده روماده صنایع نفیسه
خصوصیه صنعت نقش و حک و هیکتراشلق فوق العاده
ترقی اتمش ایدی . ممالک و بلدانده اصول و قواعد
معماریه به تمامیه مطابق مزین بالر، عالی قصرلر بناوانشا
ایدلدیکی کبی شهرلر اراسنده دخی منتظم بولار یا دیرله رق
مراسلات و مواردانی تخت تأمینده الشمس ایدی ؛ روما
شهریک مشارالیه زمانده کسب ایلمش اولدیغی درجه معجوریتی
شوندن قیاس اتملی که : اهالیسی درت میلیون نفوسه
باغ اولمش ایدی !

(او کوست) ممالک مجاوره ایله حسن مناسه بانه
بولونارق اتمدر . مصردن ، اناطولیدن ذی قیمت اشیالر ،
ومازمه انشایله لر جباب و تدارک ایده رک تزیید روت
و احتشامه صرف مساعی مقبوله ایدر ایدی . والحاصل
او کوستک زمانی رومانک الک پارلاق ، الک شعله لی بر
زمانیدر ! خلفی اولان (تیر Tibère) او کوستک اثرینی
تعقیب شویله طور سون اثارینی محوه بیله چالیشمیشدر ، زمانده

علوم و فنون و ادبیات کسوه توقفه بورومش ، ارباب صنایع و اصحاب معرفت حامیسنز قلمشدر .

هر طار فدن مما لکنه هجوملر اولومش ایسه ده امور سیاسی به کمال و قوفی حسبیله هر صورتله دشمنلرینه غالب اولمش ایدی . خلفی اولان ایمپراطور (قالیقولا) زمانده حضرت عیسا سمایه رفع اولومشدر . (۵۸۵)

قدس شریف حوالیسنده بولونان [طبریّه] شهرلری تیرک بجله ائارندندر .

۲ در دجی دور ایمپراطور اوکوستک و قاتیلّه ختام بولور ، دور مذکورده ائار یونانیّه روما محافل و مجالس عمومیه و خصوصیه سنده حازموقع شرف و اعتبار اولوب بتون انظار عمومیه یونانستان جهتنه منعطف بولنیور ایدی . شودوره (دورسیم) و بونی تعقیب ایدن ادواره ده (تویج دوری) اطلاق اولومشدر .

روماده اشعار و ادبیات یونانیّه هنوز حسن قبوله مظهر اوله مدیغی بر زمانده رومالولر قبا صبا بر طاقم اشعار تنظیم ایدرک انلری ملی یوم مخصوصه لرنده علماً قرائت و کندولرینه مخصوص اولان موسیقیه ایله رنم ایدرلر

ایدی .

تبدیل زمان ایله یونان محصولات فکر به می ایادی
اعتبار به بچد کردن صوکره رومالور مادات قدیمه و آثار
غیر مرغوبه بی ترک ایله یونانی تقلید ایتمکه باشلامش لردر که
بونک بر نتیجه طبع به می اوله رق روماده ودها ساز
بعض ممالکده یونان لسانی قبول و تکلم ایتمکه یوز طوماشدر .
حتی مشهور قوماندان [اندیال] محاربه لرینی روم لسانی
اوزره یازدیغی ارباب مطالعه نک خاطر نشانی اولسه
کرکدر . یونانی [پولپ] ایلاک دفعه اولوق اوزره
کندی ملتک تاریخی بر صورت منظمه ده ضبط و تحریر
ایدرک بو خصوصده امثالنه توفیق ایتمش ایدی .

رومالوردن برنجی دفعه اوله رق منظوم تاریخ یازان
[فایوس یقتو] در . مومی ایله زمانده خلقده هنوز
افکار ادبه او یاعامش اولدیغندن آثار ادبه ایله توغلی
منفور بر کیفیت عدد و اعتبار ایدرلر ایدی ،
ایشته بوسیدناشی (فایوس) ده خلقک هدف تعریضی
اولقدن بر درلو قورتوله مامشدر . فایوسک اسلوبی
مقبول و طرز تحریری مرغوب دکلسه ده بوبولده اثر یازانلرک

رنجیسی اولدیغی جهتله مواخذه دن وارسته کورولور
ظننده یز!

روما ایمپراطورلرندن و مشاهیر ارباب سیاستدن (ژول
سزار J. César) یازدیغی اثرلرده مقتدر بر ادیب
اولدیغی کویسترمشدر . اسلوب افاده سی سلیس ،
ساده ظریف، افکاری بارلاق و واضحدر . بعضیلری
سزاری مورخ مشهور اکسته فونک فوقنده اولمق اوزره
ذکر ایدیورلر . مشار الیهک تألیف کرده سی اولان
اثار شایان اعتماد وهله تاریخیلری لذتله اوقونور
تعمیقاتمدر . (سزار) لک زمانی رومانلک شععه‌لی
بر زمانیدر .

میلاددن ۵۰ سنه اول بر حیات اولان [فورنلیوس
نیوس] اسلوب افاده جه لطافت و ساده لکله اشهار ایش
قدمای ارباب قلمددر . [*] (تراجم احوال مشاهیر)
عنوانلی اثری ایادی ناسده مظهر شرف و رغبت اولمشدر ،
[منتخبات تراجم مشاهیر] عنوانیله رفیق محترم انقره
معارف مدیری ابراهیم فهیم بک افندی طرفندن موجب
استفاده بر اثر نشر ایشدر .

یونانی‌لرله رومالولرک اقوام سائرہ ایله اولان محاربه لرندن
باحث ونامنه فسبتله معروف اولان تاریخی غایت ساده
و فقط ظریف بر اسلوب اوزره یازلمشدر .

اثاری میاننده حسن قبول کورمه‌مش بارجه‌لر وارسه‌ده
بوندن طولایی ترتیب ایده چک شین کتدوسنه راجع
اولمبوب بر زمان صوکره انلری تصحیح و بعض جهت‌لری
تعديل ایدن (املیثوس) ه عائذ اولسه کرکدر .

سار برلرده کورولن احوالک عکسی اوله‌رق روماده
ایلاک اول اثار منثوره ترتیب ونشرینه باشلامش و یووالده
بعض کتابلرده وجوده کتورلمشدر . روم مشاهیرندن
(تیت لیو Tite Live) یک معتبر اثرلر میدانہ قویمشدر .
خصوصه ایله تاریخ یازمقده بر اقتدار فوق‌العاده یه مالک
بو اوندیغنی کوسترمشدر . حتی لاتین فصحا سندن (میلاددن
صوکره ۴۲-۱۲۰) (کینتیلین Quintilien) (تیت
لیوی) ابوال تاریخ هرودوته تشبه اتمکده تردد کوسترمه .
مشدر : (۱۴۰) یولک جلددن عبارت بولونان (روم
تاریخی) مورخین سالعه‌نک بوکادار یازدقلری اثاره از هر
جهت مرجمشدر ، اسلوب افاده سی لطیف انتقالی مریم

رہور خدر • آثار کلیہ سندن الحق اوتوز بش جلدی
زمانہ قدر بایدار اولہ بیلش، متافیسى تحولات کونہ ایلہ
محو اولوب کیتشد.

(یت لیو) زمانک علای بنامندن معدود ابد وکی
جهتله خلقة تدریس و تعلیمندن استفادہ مقصدیلہ زیارتہ
کالر حد سنر حسابہز ایدی • حتی (قادیکس)
شهری اھالیسندن بر ذات محضا کندوسنی کورمک ایچون
تارومایہ قدر اختیار سفر ایتیش و بمقصدیلہ نائل اولدقن
صوکرہ رومادہ ہیچ اوطور میوب طوغری مملکتہ عودت
ایلہ مشدر !

حتی بوقعه اوزرینہ زمانک شهرت پرستانندن بری:
» راجبیک رومادہ رومانک غیری بر نسنہ تصور ایتیمی
عبث و شایان حیرتدر • دیمشدر • (یت لیو) زمانندہ
هنوز باشلامش اولان تبدل اخلاق و تغیر اطوار دن پک
زیادہ متألم و متأثر اوله رق مملکتک رکوشہ سنہ چکیلمش
واورادہ قدیم رومانک خاطرات لطیفہ تاریخیہ سبیلہ تسلی یاب
اولقدہ بولتمشدر •

(یت لیو) اخلاق و اطوار مقبولہ حسبیلہ رومادہ

بيوك كوچك جله نك مظهر تكريم و حرمتي اولمش
بر ذاتر . مشار اليك اثارى (بر شووار) اسمنده
بر فرانسه طرفدين فرنگجه به نقل و ترجمه اولوندى .

اسپانياده تولد ايله ديكى روايت اولونان (فلوروس)
نامنده بر مورخ غايت مختصر و فقط مفيد روما تاريخى
يازمش ايسه ده مبالغه دن خالى اولمديغى جهتله بر درجه به
قدر مقبول عامه اوله مامشدر ؛ محاكات تاريخيه ي قطعاً
نظار اهميته الميرق يالكى تصوير و قابيله اكتفا ايله مشدر .

هجرت نبويه دن (۵۴۳) سنه مقدم ظهور ايدن مورخين
مياننده (تاسيت Tacite) خصائل مقبوله و مرغوبه ي
ذاتنه جمع اتمش مشاهير دن و عصر نك الك بيوك ارباب
معارفنددر . اثارى قواعد ادبيه به تماميله مطابق
واسلوب افاده و طرز بيانى غايت آچيقدر .

مشار اليه بالاخره روما ايمپراطورلىق مقام رقيعه نه
قدر ارتقا ايله مشدر ؛ ايمپراطورلك احواله دار يازديغى
تاريخى مظاهر رغبت عموميه اولمشدر . اثارينك بر قسم
كلاسي محو اولوب كيتمشدر .

فرانسه مشاهير حكما سندن راسين (Racine)

(تاسیدی) زمان قدیمك اك ماهر و مقتدر بره‌صوری اولمق
اوزره کوستریور . بعضیئرینك نظرندە دە تاسیت
مورخلری اك بیوی اولمق اوزره تلقی اولومشدر . یازدیغی
اثرلرده صولك درجه‌یه قدر تدقیقات و محاکامه بولومشدر؛
مع مافیه تألیفاتك بعضلرندە فتونه و بالتقصو ص حکمت
طبیعه‌یه، جغرافیا، و قوفی اولدیغنی کوستریور .

رومانك (اندوس) نه‌ری منصیله اسقوجیانك شمال
جهتلرینه طوغری فرمان فرمای حکومت اولدیغی برزمانده
معارفك بعض اقسامندن بی خبر کسه‌لرك یئشمه‌سی جای
دقتدر !

تاسیدیتك، کافه ائاری فرانسیزجه‌یه نقل و ترجمه
اولوندی .

طبیعیوندن (پلین، واله‌ر، ماقسیم) ده تاریخه دائر تألیفاتده
بولشمشلسه ده مقبول عامه اولمق ایچون شرائط لازمدی
نسیان ایشلردر .

(سکتوس اوزه لیوسك) روما ایمپراطورلردن
بعضیئرینك ازجمله (اوکوست) دن (قونستانس) .
کجه‌یه قدر کچمش حکمدارلرك وقایع تاریخیه لرندن باحث

اولان اثری خلق نظرندہ رغبت قازانمشدر .
 افریقاده تولد ایتش وابلک تربہ سنی روماده المشددر .
 مومی الہک بری (روما اقوامنک منشای) دیکری
 (روما مشاہیر رجالی) عنوانلی ایکی جلد اثری دہا
 وارددر . بویکنجی اثری یوقارودہ ذکر ی سبق ایدن
 (قورنہ لئوس) تالیفاتدن تلخیص ایدلمش اولدیغی ظن
 اولنیور .

مورخین سالفہ میانندہ ظرافت اسلوب ووسعت خیال
 ایلہ تمیز و اشتہار ایتش غالبالی (سولپوچیوس سہورہ روس)
 اسمندہ بذات دہا کوستریلیور . مومی الہک تاریخ
 مقدسہ دائر مختصر بر اثری وارددر . ازمنہ قدیمہ ملل
 واقوامی میانندہ شعر و موسیقی فنلرنندہ یونانستانک کافہ
 ممالکہ تفوق ایتدیکنی یوقارودہ بالمناسبہ ذکر ایتش ایدک .
 روما یونانستانہ نسبتہ بوخصوصہ ایکنجی درجہ دہ
 قلمش اولدیغی کبی خطابتدہ دخی اکا شاکرد اولہ مامش
 ایدی . رومادہ فنون نفیسہ پک چوق زمان صوکرہ او یامش
 و اودہ یونانلرلہ اختلاطدن صوکرہ واقع اولمشدر .
 سہہرونک روایتہ باقیلورسہ رومادہ خطابت فکری

ایلات اول مرتبه وقصیده لر تنظیمنده اویانمشدر .

مورخ تاسیت : سزاری فکرده غایت بارلاق ،
سالیئوس افاده سنده تلخ، روتوس دها وقارلی سیسه رونی
ملاحظانده کنیش و هیچ روجهله مغلوب اولمز رعلویت
حس وفکره مالک مورخ اولمق اوزره کوستریور .

سیسه رون دها پک کنج ایکن یوانستانه سیاحت
ایتمش واوراده مدت اقامتجه ادبیات حقنده نقیحات و مطالعات
عمیقہ اجرا سندن کری طورمه مشدر، هر مجلسده بولتور .
جریان مباحثائی همان اوراده ضبط و تحریر ایدر ایدی .
حتی بوسیدنناشی یونانیلر کندیسنه نظر حسدله باقرلر ایدی .
مالک خطابجه سیسه رونله رقابت ایده یله جک یالاکز
(ده مونس) ارانه اولنور ! بعضیلری دخی ده مونسنه
تقدیم ایتک ایستورلر . فرانسلردن (مونس) سیسه رونک
اطناب افاده سندن بحثله مؤاخذانه قیام ایتمشدر، فرانسه
اعاظم رجالندن (فنه لون Fenelon) ده مونسنی اسلوب
جهتمدن محاکمه ایده رک سیسه رونه تقدیم ایدیور ایسه ده
ده مونسنک جودت فکرینه مفتون اولدیفنی ده سوبله مکدن
واز کجه میور .

لاتین علماسندن (کنتیلن) ده موستله سیسه رونی
مقایسه ایدرک : ده موستک فیکرندن هیچ بر شی طی
ایدله مز، سیسه رونه ده لفظ واحد علاوه اولنه من؛ برنده
نه قدر ایش واریسه دیکرنده اونستهده طبعیلاک موجوددر!
دیور .

سیسه رون ابوالفصاحت و بلاغت عنوانله مظهر
تکریمدر . مشار الیه کافه ائاری برطاقم تقیدات ادبیه
ایله برابر فرانسه ترجمه به ترجمه اولوندیغی کبی مفصل برده
ترجمه حالی وارددر .

ائاری اوروپاده وبالخاصه فرانسه ده فوق العاده رغبتیه
مظهر اولمشدر . سیسه رون تألیفاتنده اریسطوتک اسلوب
افاده سنی تقلیده چالیشش اولدیغی کورولور ، ادبیات
حاضره نک تقسیمات اساسیه سینه تمامیه مطابق اولمق
اوزره سیسه رون اسلوبی (ساده، مزین، عالی) اوله رق
اویج نوعه آرمشدر . مشار الیه ائار و تألیفاتنده اسلوب
ساده دن مزینه، مزین دن عالی به حس اولغیه جق درجه ده
کمال انتظام الفاظ ایله انتقال ایدرک بیوک برمه ارات ادبیه ابراز
ایله مشدر . سیسه رون خطبای سالفه حقنه مطالعات

فکر به بی محتوی آثار مرغوبه را قشدر . شایان اسفند که
سیسه رونه خلف اولان ذوات ایکی فکر و مساککی تعقیب
ایده میهرک دون بر مر تبده قالمشدر .

سیسه رون کافه اثارنده یونان افکار و حسیاتنه نمایندن
قورتوله مامشدر . یونان فلسفه سنی شدله التزام و او
وادیده غایت ماهرانه ارخای عنان ایدنلردن بریده مشار
ایه سیسه رون اولدیغی کی روماده لسان فلسفه بی ایلک
اول ایجاد ایدن بنده کندیسی در . سؤال و جواب
طرزنده سیسه رونک زیاده افلاطونک طرز تعلیمی تقلیده
چالیشمشدر . مع مافیه حسیات ملیه سیله یونان افکاری
اره بنده بر مناسب، راهنک مخصوص بولمده پک ازه وفق
اولشدر .

روما اولره اصول و قواعد انسانی تعلیم ایدن یونانی
(قرانس مالوتس) استنده بر کسه در .

بوذات بعض ماموریتله اناطولیده کائن (برغمه)
حکمداری طرفندن رومایه کوندلش ایدی . اوراده
مدت اقامتجه ادبیات یونانیه تعلیم و تدریسنه باشلامش
و حسن افاده می سایه سنده ایچجه شاگرد جمع ایده یلمشدر .

ایمپراطور (قانون عتیق) زمانندہ لاتین لسانی حقندہ
 پک چوق تبعاتندہ بواونمشدر . رومادہ یونان علم
 و حکما ہر طرفدن رعیت و حرمت کورمکہ باشلامش
 و یونانک نتیجہ سی اولہرق محضاً یونان لسان و ادبیاتک تحصیل
 ایچون پک چوق روماکنجلی، یونانستانہ، ردوس و مدالییہ
 کیدہ رک اورالردہ اعظم ادبای سالفہنک، آثار برکزیده لرلہ
 تغذیہ فکر ایلمکدہ بواونمشدر ایدی .

اذہان عمومیہ دہ یونان مدنی قرار کبر اولنجہ
 رومادہ ملی کتبخانہلر تاسیس و پک چوق کتب و رسائل
 تالیف ایلمشدر .

تحصیل ادبیات فکری رومادہ بردن اویانہرق طرف
 طرف هیئات علمیہ و ادبیہ شکل اتمش و دولات و مملکتہ
 نافع وجدی اثرلر نشر اولنمخہ باشلامشدر . سیدہرونک
 بیکی منجاوز مکاتیب مرغوبہ سی (تیرون) طرفدن جمع
 ایلمشدر . جغرافیایہ عائد تحریرات و تبعات ایمپراطور
 اوکوست زمانندہ باشلامش اولدیغی کبی مشاہیردن (پومپو
 یوس مللا) دخی اوچ بئلد اوزر بہ مختصر بر جغرافیایہ
 یازمشدر ؛ مومی الیہ بو بابدہ یونان مؤلفات عتیقہ سنہ

مراجعة کردن کری طور مه مشدر .

بوقاروده ذکری مسبوق طبعی بودن (پایین) تألیفات
و تصنیفات انده جغرافیا به ، حکمت طبیعیه به ، علوم ریاضیه به ،
بوتیقیه دائر برچوق مواد نافعہ درج و علاوہ ایلدیکی
کبی اورویا ایلله هندک بعض جهنربنه عائد بعض تفصیلات
دخی قید و اشارت ایلله مشدر . رومالور علوم ریاضیه به
دائر بعض اثرلر نشر ایتشلردر ، از جمله اولیدک ریاضی به
دائر تألیفاتی هیچ بررومالو طرفندن تمثیل ایلدیلله مامشدر .
غربی رومادن صوکره قسطنطنیه حرف و صنایحه
یکی بردوره کیرمش ایدی . تعمیم معارف خصوصنده
غیور و مقتدر کسه لر یتشمشدر . جمله دن ایمراطور
(ژولینی) قدما نك اثاره مقبوله لرینی احیایه چوق چالیشمش
ایسه ده يك از زمان اجرای حکومت ایتدیکنندن اثار
میدانه قویه مامش ایدی .

بشچی قرن میلادیده وقوعبولان مهاجمات ایتاسنده
روما نحو اولمش وانکله رار حرف و صنایع ده کسوه
اندراسه بورومش ایدی . تنودور یقک بوبایدکی اقدام
و خیرتی بسمتون نمره منز قالمشدر .

شرق امپراطوری (ژوستینین) دورنده - حقوق
ایله فن جلیل تاریخ شایان دقت بر درجه ده ترقی ایش
ایدی .

استانبول پاتریقلرندن [متودیئوس] ایله [فوتیئوس]
تاریخه دار فصل کتابلری وارد؛ فوتیئوس سارلرینه
نسبتله عالم دنیه جک درجه ده تحصیل کورمش وبالخاصه
عقاید عیسویه ده اشتهار ایله مش ایدی . استانبولده
تصویر پرستاش علمبنده شدله بولونارق بتون کلیسالدن
رسملری قالدیرمهه موفق اولان بوذاندر .

فرانسه ده فکر ادبی بدایتده اثار مشوره جهته مجذب
اولمشد . اسان فرانسونک عمومی لسان - کمنه
کجه سنده کی اسباب اربانک معلومی اولد یغندن
بوخصوصده تطویل مقالدن صرف نظر ایدیلرله یالکیز
مشاهیر مؤلفین و ادبانک اثار و مؤلفات متروک لری حقنده
بعض معلومات اساسیه درجه ایله اکتفا اولنه جقدر .

کثرت مناسبات و اختلاط مسیله میلادک ایلاک
سنه لرده فرانسه نک جهات جنوبیه سنده هنوز رومجه
تکلم ایدرلر ایدی . (لیون) شهرنده یونان اصول

معمارینی اوزره یاپیش بر معبد یونان افکار وادیاتک
 مرکز تعلیم و تدریسی ایدی . اوراده بوکادارمباحثه لر
 محاوره لر جریان ایدرمش . شاعر و ناشر (اتین) (۱۸۴۵-
 ۱۷۷۸) فرانسه لسانیله لسان یونانینک مقایسه سینه دار
 اوافق برار تألیف ایلدیمشدر ، اوچنجی دردنجی عصر
 میلادی به طوفری فرانسه ده لاتین لسانی پک زیاده رواج
 بولمش ایدی . مورخینک روایتله باقیلورسه امپراطور
 (نیر) زمانده (اوتون Autun) شهرنده کائن مدارس
 علیه ده اصول فصاحت تحصیلله مشغول قرق پک قدر
 طلبه علوم وارمش ! اولزمان (ایون) ده عمومیتله تکلم
 ایدیلن لاتین لسانی ایدی . تاریخ مذکورده مدارس
 و مکاتب معلیمی اکثریتله دین عیسوینک شدتله علمیهنده
 بولونورلو بو باده نشر افکار مضره ایدرلرایندی . امپراطور لر
 مله کلرنده علوم و معارفک سرعتله انتشارینی ارز و
 ایتدکلرندن مکانی حایه مخصوصه لرلی الله المشر ایدی .
 دیگر جهتدن هیئات روحانیه هیچ رحامی و معین قوی به
 مالک اولدکلرندن تأسیسات علیه لرندن استفاده ایده منزل
 ایدی .

اوانشاده غالبه قطعه سنده بولونان رومالور اره سنده
 بعض فیلسوفلر دخی یتشمش ایدی؛ فرانسه نك بوبله رزمان
 رقی نشانده جوار مملکتنده خصوصیه ایتالیا، اسپانیا
 قطعه لرنده هوز مکتب بیله تأسیس ایدله مش ایدی؛
 اسپانیا یاده تأسیس مکتب و مدارس عربارک اورایه
 ورودلرندن صوکره کورلشدر.

امپراطور قیصرک فتوحاتندن ایکی عصر صوکره
 ایدی که (روما) افکار علمیه و سیاسیه سی بتون غالبه
 قطعه سنه استیلا ایدله مش و بشخی عصرده بتون خرسیتیان
 مملکتلری بشقه ر دوره انقلاب ایتش ایدی . اقوام
 وحشیه نك اورویایه وقوعبولان هجوملری ائشاده بعض
 حکومات جسمانیه لر قوتدن دوشمش و حال بوکه هیئات
 مذهبه چوغاله رق جمعیات سیاسیه اوزرینه کسب نفوذ
 و غلبه اتمکه باشلامش اولدقلرندن مارسلیاده و سارمحللارده
 فلسفه مکتبلری حکمنده بولونان مناسترلر تأسیس وتشکیل
 اولونمغه باشلامشدر .

اشبو مدارسده (اراده جزیه و مجازاتندن عفو)
 خصوصیات فلسفیه سی حقیقه مباحث جریان ایدر و افکار

عقبہ علیہندہ شدلہ ادارہ اسان اولور ایدی .
عصر مذکورک مؤلفات مشہورہ سیندن (کلیسا
مؤلفلری) سرلوحہ لی کتابی ذکر ایدہ یلورز . [کلیسا
مؤلفلری] مارسلیا ایسقفوسی (زناد) (Gennade)
طرفندن تحریر اولونمش واسمندن رد رجہ یہ قدر اتلا شیلہ جعی
وجہلہ مندرجاتی کلیسا اعظمہ نیک تراجم احوالہ دہا
سار بعض امور مذہبیہ ہا ند بولونمشدر .

عصر مذکوردہ غالور و منلر نظرندہ یاسلر بر حسن احترام
و تعظیمہ مظهر اولدقلری کی کندیلری دہ مقدس طائش ایدی .
حتی مشہور (اتیلا) (Atilla) غالور و منلرک تعرضہ
سندن کندی واردوسی قورتارمق مقصدیلہ (ترووا)
(Troyes) شہری ایسقفوسی (سن لو) (S. Loup)
اردوسنہ دعوتلہ فوق العادہ اعزاز و اکرام ایش و تا (رہن)
(Rhin) نہرینہ قدر برابرندہ بولندیرہ رق بوصورتلہ
قورقدیغی تہلکہ دن قورتلش ایدی .

غالور و منلر بر مدت صوکرہ ایکی افکار و اعتقاد اتدن
واز کچہرک یکی یکی مادتلرلہ الفت ایتکہ باشلامشدر .
لاتین ماداتیلہ منجلی اولان غالور و منلرک نظرندہ شرق

اصول و عادات ملیه سی صوك درجه ده متفور شیلردن
معدود ایدی . حتی اولوقت قسطنطنیه دن غالبیه ککش
اولان براقچروم باباسی رومانلرك عروق نفرت و تعصب لرینی
تحريك و نتیجه سبب اولدق لرندن حقارنده بك چوق حقارت
اولنشدی . بوسبيله هرکس باباسلرك علیهنده بولونور
وسوقاقلرده علناً : ه باباسلری دهانه زمانه قدر کوره .
حکمز ، اولنری مملکت مزدن طرد اتملی . ه دهرک انواع
حقارت اجرا ایدرلر ایدی . والحاصل ضربده زهد
و تقوی هیچ برزمانده کندوسنه لایق بر موقع طوته مامشدر !
اقوام وحشییه نك اوروپایه هجوملری هشات مدینه نك
تقلیل نفوذ و تحریب احساسلرینی ، ووجب اولمش ایدی .
بویله برزماندن هرج و مرجده غالبالولر باتلری مایه سنده
موجودیت سیاسیه لرینی محافظه به موفق اولمشلر ایدی .
اولوقت غالباده یونان افکاری هنوز صحائف اذهاندن بتون
بتون سیلنمه مش ایدی .

بشچی عصر میلادینك اواسطنه طوغری فرانقلر
شایان دقت بر سر عتله ایلروایه رك غالبایی زیر حکملرینه
المشلر ایدی . اوتار یخده امپراطورلر بر طاقم غوائل

خارجیه و اشتغالات داخله ایله اوغراشقه اولدقندن
غالورو ملری حایهیه وقت بوله مامش لاردی .
حامیسز قالجیه یاسلرد مراجعتله انلرک معاوتلرینی طلب
ایتمشدر ! هیات روحانیه ایسه اقوام مذکورنک اشبو
مراجععتلرینی منافع مخصوصه لرینه تمامیه موافق اولدقملری
جهتله عرض معاوتنده قصور ایتمه مشلدر .

فرانسه مدنیتک اساسکیر اولمشته باربارلرک خصوصیه
جرمانلرک فوق العاده تاثیر و یاردملری اولدیغی بعض فرنک
مورخلری از جمله دره بکلک طرفدارلرندن [بولن ویلیه]
[Boulain-Villier] ادعا ایلدیکی کبی عوام پرست
محررلردن بعضیلری ده بو حالک عکسنی درمیان ایدیورلر .
مورخ شهیر (تاسیت) ک ائارنده جرمانلرک معیشت
قدیمه لرینه دار بحش لری یازمش و رومانک تبدل اخلاقندن
طولایی تأثری حاوی فقره لر درج ایدمشدر .

مشاهیر محرریندن (مینر) (Meiners) [قادیلرک
تاریخی] نامیه یازدیغی برکتایده فرانسلرک فطره مائل
فضائل و کمالات اولدقملرینی سویله دکن صوکره اسکی
قالیاده طائفه نسانک هر درلو احترامات و حقوقندن محروم

اولاد قلوبنی وعادتا ارککارک اسیری مقامنده یشاد قلوبنی
بر آورده. لسان تأسف ایلمکده در، مومی الیمک، شوسوزلرینه نظراً
فرانسزلرک غالبیه و رودلرندن مقدم قادینلرک هیچ روجهله
نائل حرمت اوله مدقلری اکلاشیلیبور. حتی مومی الیه
بوندن طولایی فرانسزلری سنیش ایلمیه ر.

عصر مذکورده بعض ارباب معارف طرفندن ملی
مکاتب تأسیس و کشاد ایلمله رک بر مدت تدریساته دوام
اولنمش ایسه ده بالاخره سد ویند ایلمک مجبوریته حاصل
اولمش ایدی. حال بوکه یایاسلرک اجدقلری مکتبلر
اهالی طرفندن فوق القاده التزام و حایه اولنه رق بوسایه ده
دواملرینی تأیید ایله مشلر ایدی.

کلیسا مکتبلری یاد اولونان اشبو مدارس بشجعی عصر
میلادینک الک قوتلی مؤسسه ات علمیه سنندن بعدود ایلمیر.
بوجهلندن اولمق اوزره یارس، ویانه، پواتیه، بورژ، مان
مدارسنده تدریس و تعلیم اولونان درسلمر: عقائد مذهبییه
اصول فصاحت و خطابت، علم هیئت کی علومدن عبارت
بولونور ایدی. فلسفه ادبیات ملییه، علم حقوق اصول
تقید بونلر تعلیم ایلمز ایدی. غالبانک جهات جوابیه سننده

اسکی افکار اوزربنه مباحث جریان ایدروپالکز (بور دو)
(Bordeaux) شهر یله دهها بعض کوچک قصبه لرده
مختصر بر صورتده ادبیات تعلیم اولنور ، صنایعه ، شعره
اصلا رعیت کوسترلز ایدی .

بدنجی عصر میلادینک اوائلنده یتیشن اعظم میاشده
راهب (منیر) (S. Césaire) ظرافت اسلوب و فصاحت
افاده ایله شهرت بولش ایدی . مومی الیه مقدمات
علومی فرانسهده (لرن) (Lérins) مناسترنده تحصیل
ایتد کدن صکره (آرل) (Arles) [۵۰۱] ایسقبومی
نصب او اوامشدر . زماننده وقوعبولان روحانی
اجتماعلرک همان جله سنه ریاست ایشدر .

(۱۳۰) قدر خطبه لری (نطق مذهبی) او اوب همان
جمله سی فضائل اخلاقه دآردر ، مع مافیه سار تالیفاتی
ادباً مقبول اولقی ایچون لازمکلان شرائطی حائز دکادر .
بدنجی وسکزنجی عصرلرده اثار ادبیه اولقی اوزره
ر طاقم اعزّه نصارانک مناقبنی حاوی مؤلفات کورولور
یدی .

غرب حکمداری شارلمان روما مدینتیک مرور زمانله

اورو یا مدینت حاضرہ سنی میدانہ کتور مکہ یاردیمی
اولہ جغنی بیلدیکی ایچون ملکندہ مهم اصلاحات اجر اسند
قیام ایله مش واولوقت پاپاسلری قانون و مدینت داور سده
ادخاله واوزمانه قدر کایسا داخلندہ جاری اولان برطاقم
نامشروع احواله رنهایت ویرمکه حدی خدمتار صرف
ایده رنک افکارینه موفق اولمش ایدی .

مشار الیه عربلرله مناسبات دوستانهک تایدینه خادم
اوله جق اسبابه توسل ایله دیکی کی ساقسونیه اوزرینه ده
اجرای سفر ایده رنک انلری تحت اطاعتیه المش ایدی .
دور مجددک نتایج ححنه سندن اولمق اوزره اوروباده
و خصوصیه فرانسه ده افکار جه تحولات عظیمه حصه لده
کلش ایدی .

لاتینلرله باربارلرک مناسبات واختلاطارندن ابکی لسان
شعبه سی دها ظهور امش ایدی : بری (اووار) نهریک
جهات شمالیه سنده ولونان اقوام طرفدن تکلم ایدیلن
(اووال (Oil) یاخود (رومان) دیکری ده مذكورک
جنوب طرفلرندہ متکلم (دوق) لسانلری ایدی .
(فوریل) (Fauriel) اسمندہ برذات (لسان)

نامیده تألیف ایلدیکی بر ائزده (دوق) لساننه دایر بعض
مواد اصلاحیه درج ائده رک اوج ملیون قدر کلمه ده
علاوه ائمشدر .

کلمات مذکورده میانده عریجه ، رومجه ، الفاظ
کورادیکی کبی (سلت) لسانندن الئم بر چوق الفاظ
و تعبیرات ده قار یشدر یشدر . رومان لساننه بعضی
جهتلردن مشابهتی اولان فرانسه لساننه ده پک چوق (سلت)
الفاظی ادخال اولمشدر .

تاریخ میلادینک اون ایکنجی عصرلر نسه طوغری
فرانسه نك جنوب طرفلرنده کی ممالکده صنایع نفیسه دن
(شعر) قسمی شایان دقت بر حالده رقی ایتمکده بولمیش
ایدی . فرانسه ده آثار منظومه کوستریلان بورعبت
یواش یواش تزايد ائده رک اطراف ممالکه و علی الخصوص
ممالک شمالیه قدر سرایت وانتشار ائله مش ؛ انظار
عامه هب بوجهته منعطف اولمش ایدی . حتی بر طاقم
مغیر شوالیه لرک اطوار و حرکاتی تقلید الله کوشکاری
و مساکنی طولاشورلر و قبا منظومه لر ، مدحیه لر ، قصیده لر
او قوبه رق خلقی اکندیر مکه تامین معیشت ایدرلر ایدی .

ایتالیا و اسپانیا شاعر لری ابتدا [پروونسال] لسانی قبول و تکلم ایله مشغولدر . اون اوچنچی عصرله طوغری ایتالیا نلر شعر لری (رومن پروونسال) و اثار مشوره لرینی ده (رومن فرانسه) لسانلری اوزره نحریر ایدرلر ایدی . لکن (پروونسال) لسانی مرور زمان ایله و جنوبی غالیه نك استقلالند صوکره موقع استعمالدن تون تون دوشه رك دیگر رطرز تکلم کورولمش ایدی .

(رومن والون) (Roman Wallon) نامیله ظهور ایدن لسان ایسه برطاقم تحولات و تبدیله اوغرایه رق (فرانسهز لسانی) اسمیله تون غالیا قطعه نك لسانی حکمنه یکشمش و لنیور ایدی . لسان مذکور الفاظ و تعبیر انجه فقیر و طرز تکلمی سامعه خراش ر لسان ایدی . لسانك بودرجه محروم منبات مقبوله ارمیله برابر تکلم ایدن اقوام فعال و هرر حرکات برنده مدبر کوریلور ایدی .

یوندن بشقه رده (ژارگون) (Jargon) لسانی کورلمشدرکه ر مدت نظر اعتباردن دوشمش ایکن قرال [هولك قایت] لك [H. Capet] زمان حکومتنده تکرار استعمال اولمعه باشلامش ایدی .

فرانسز لسانک امار اوله سی حقنده تور یاتده بولنله جق
اولورسه نورمان لسانه طوغری بر قدم حاصل ایلدیکی
کوریلور .

چوق زمان مرور ایتکسزین لسان مذکور بتون
اوروپا مالکنده تعمیمونکا ایلککه باشلامشدرکه بوتعمیمک
باشلیجه می رومانه قارشو بر صورت اساسیه و جیده ده
تاسیس وتشکیل ایلش اولان [پارس] دارالفونی
اولمشدر .

مذکور دارالفونده الک زیاده اصلاح وتنسیق وتعمیم
لسان قضیه لیه اعما واهتمام ایللور ایدی .
اون ایککی عصرده یارنده بولان مکاتب ومدارس
معلولی بر طاقم هیئات علمییه تقسیم ایلش و [۱۲۰۰]
سنه میلادیه سنده اشوهیات اولوقت قرال بولنان [قلب
اوکوست] طرفندن رسماً تصدیق ایلش ایدی . معلومک
تشکیل ایشکاری هیئته [دارالفون] نامی وریلشدر .

نه اوتارنخده درکه فرانسه ده مکاتب اعدادیه تاسیس
وانجمن دانشر تشکیل اولومشدر . مؤخرأ اوروپاده
تشکیل ایدن مکاتب و دارالفونلردن اکثری اشوبو پارس

دارالفنونى نمونه اتحاد ايده رك اداره داخله لر بنى
وتدريسات روحه المربى او بولده تنظيم وترتبه مسارعت
كوسترمشردر .

فرانسه قرالارندن [لوى--جرمانىق] لك بر خصوصه
دار ايتديكى بمن فرانسه اساتك، ايلك اثرى عد اولمور .
اون برنجى عصر ميلاديه نورمانلرك انكتره به
وقوعبولان استيلالردن اول فرانسه جه، انكتره داره
قرايه . ايله اسقوچيانك لسان رسميه حكمنده بولمور
ايدى ، بعض روايه نظر ازاكان چوجعلربنى فرانسه
كوندروب اوراده تحصيل و تربيه ايتدورلر ايش . فرانسه
جه نك انكتره ده تكلمى اون دردمجى عصر ميلاديه
قدر دوام ايش و تاريخ مذكورده [پارلمتو] وسار
محاكم حضورنده استعمال و تكلمى رسما منع ايدمشر ايدى .
مع مافيه اليوم انكتره محافل رسميه و سياسيه سنده بعض
تعبيرات و اشارات فرانسويه مستعمل ايدوكى كورولور .
خصوصه قراللرك صدىالى حكومه قعودلنده اجرا
اولمان آيين و دماى روحاننده پك چوق تعيرات فرانسويه
مدرجدر . نورمانلرك مچيليا اطه سنده وقوعبولان

استیلالرنده فرانسه جزه قصه مذکوره به انتشار ایله دیکی
کبی قدسده ولا این امپراطورلغک تشکلی زمانده دخی
ملک شرقیه به کچمش ایدی [۱۰۹۹] . مؤخرأ اهل
صلیبک استیلالره ورودلرنده اورایه ده انتشار ایله رک
اون اوچجی عصر میلادی به قدر کمال سربستی ایله تکام
اولومشدر .

(۱۳۰۰) تاریخلرینه طوغری فرانسه جزه برسرعت
فوق العاده ایله رقی ایله رک موده شبه جزیره سیله
یونانستانک سار جهتلرینه کچمشدر .

تاریخ میلادینک اون اوچجی عصرلرینه طوغری
فرانسه جزه ایالتایه سرابت ایله رک از زمان ظرفنده ایجه
طرفدار قازانمش و [شارل داثرو] ک [سچیلیاتین] .
ورودندن صوکره دها زیاده تعم و انتشار ایله رک عوامک
ایلی حکمنه کچمشدر، ایالتایلر لسان مذکور ایله اولقدر
انسیت ایشلر ایدی که اثار مشوره لرینی فرانسه جزه تحریر
ایدرلر ایدی . تنظیم اشعارده اکثر یته قولانیلان
(پرونسال) لسانی ایدی .

فرانسه جزه نك تکمل و ترین ایتیمی اون بشجی واون

التنجی عصر لرده واقع اولمشدر . قرال اون دردنجی
لؤینک زمانی لسان مذکور ایخون برنقضاء ترقی، ردور .
کال عد اولنه یلور .

فرانمنزجه اساساً فقیر و تنصر یفانجه محدود اولقله
برابر غربک انک پارلاق انک سلیس و شمولی راسانیدر .
ایشته اوپارلاقلی سایه سنده دکلمدرکه، بتون دیک
لسان سیاسیمی حکمنه یکمشددر . ترکیب و تشکیل
جمله کورولن حسن انتظام وآهنک لطیفی اولدر مکملدرکه،
اوروپا لسانلرندن هیچ بری بوخصوصده انک برینه قائم
اوله مامشددر . فنون وادیات وسار مباحثات علمیه تک
لسانی فرانمنزجه در دیله یلور!

فرانمنزجه نک اساس جوهری (لاتین) ایسه ده سلیقی،
جرمن، یونان، عرب، اسپانیول، ایتالیان لسانلرندن ماخوذ
یک چوق کلمات دخی قاریشمشددر . فرانمنزجه ده عروض
همان مفعود اندو کندن — تنظیر اشعارده قافیه بولمق درجه
وجوده در .

فرانمنزجه وسیعنی الشزیده الفاظ اجنده ده بولمشدر .
مثلاً (Redemptio) کله سی فرانمنزجه ده ایکی کله

نویسد اینشدرکه او به تضمینات معاسنه اولان (رانسون)
(Rançon) ابله هدیه نجاتله قورتاریش دیمک اولان
(Rédemption) [ردامپسیون] لفظلیدر . بوا یکی
کله دن بری سماعی دیکری قیاسی در .

مذهبه ، صابعد ، قواع ، داتر دها بک جوق کلملر
الشمش و یونلر احتیاجات حال وزمانه کوره تبدلات واصللا
حات کور مشلردر . رومجه نلک فرانسه زجه به قاریشمی
بشجی عصر میلادی ده واقع اولمش بر کیفیتدر . چونکه
تاریخ مذکورده غالبلا مستحکات قدیمه بوتایه سنک اسان
معمولی رومجه اولدیفی کی قرال [کل شارل] زمانده
سرای حکم داریده قولالایلا ده یونجه ایدی .

الیوم فرانسه زجه ده موجود او اوب و قتیله رومجه دن
الشمش اولان کلملر زرده مندر جدر :

Agonie αγωνια lutte, combat

Amphligouri αμφι autour cercle.

Artimon ἀρτίμων même signification

Caresser , χαρίζεσθαι même signification

Coupe χυπέριον même signification

Couper, copeau κόπτειν même signification

Crémaillere, κρεμαστήρ croc Pour la viande.

Frissonner, ζρίσσειρ frémir

Golfe, κόλπος même signification

Lourdaud. λογῶδες imbecile

Moquer, μωκᾶν même signification

Faresse. πᾶρσις même signification

Piper(tromper), πειτεῖν même signification

Tome τόμος même signification.

فرانسزجه به بی ترکیب ایدن الفاظ اجنیه میانه ده
لا تیجهدن صوکره جرمن کلماتی کاوره . بر المان عالمک
روایتنه نظراً جرمانی بر کلمه به . مقابل فرانسزجه ده . بیک کلمه
موجود ایش !

شوطاله کوره کلمات جرمانیه السنه سازه دن ماخوذ
اولانله نسبة بر صنف قلیل تشکیل ایلکده درلر .
المانجهدن التان کلمات شونلدر :

GUERRE. BANMIÈRE,

ESCOGRON (SCHAR, TROUPE) ESPERON (SPORN)

BARON [BARHOMME LIBRE], MARQUIS [MARK, FRONTIERE]. HAHE [HACKER], MARECHAL [MARIS KALK], PRÉPOSE AUX CHEVAUX, DAGUE [DEGEN, EPE E]. GRIMACE (GRIMM, COLERE). TUER (TËLDTEN) DROLE (DROLL), COQUIN (KECK), HEURTER (LEUTEN) DANSE (TANZ.) TRINQUER (TRINKEN BINE) MIGNON (MINEON AIM ER GOTH).

انکلیزجه دن النان کلمات عمومیله اصطلاحات بحریه در ، علم هیئت و کیمیایه دأثر اسان عر بدن النان الفاظ بر طاقم تغیراته دوچار اولمش اولدوقلردن تعینلری تبعاته محتاجدر .

رومان لسانی الیوم اسپانیاده قاتالونییه قطعه سنده، ساردونیایطه سنده، فرانسه ایالتفرنندن شرقی پیره نیه ایالتنده، (اود) (Aude) (آرئیر) (Arriege) ودها سائر بعض محالرده مستعملدر . بعض مؤلفلری (ژراغون، ویاخود فرانق) تسمیه اولونان لسانی ده رومان لساننک تکلمجه بر صورت دیکری اولدیغنی سویله بورلر .
اون ایکنجی عصر میلادیدن صوکره فرانسه لسان

وادیاتجه کلی برائیدساط مشاهدہ اولتمش و (سن برنار)
کی مشاہیر فرانسنر فلسفہ سنہ دار کوزل اولر نشرینہ
ایتملردر .

سن برنارک فکری، و معارف خصوصندہ مشہود اولان
مساعیسی روما زردندہ رھین تقدیر فوق العادہ اولہ رق
بابا اوچنجی [ایوسان] طرفندن (ابوالوطن) عنوان
ماہ الافکاریلہ مظهر امتیاز اولمش ایدی . مومی الہک
تالیقاتنی تشکیل ایلہن اثارک ہم ان کافہ سی لاتیجہ یازلمش
نظفلردن خطبہ لردن عبارتدر . اشہونظفلرک ابتدا فرانسنرجه
یازیلہ رق مؤخرأ لاتیجہ یہ نقل وترجه ایدادکاری محققدر .
اولزمان جہاری اولان عادت و جہلہ باباسلر عوامک اکلاہ
یلہ جہکی لسان اوزرہ اجرای وعظ و نصیحت ایدرلر
وصوکرہ انلری لاتین لسانی اوزرہ تحریر و تفسیر ایدرلر
ایدی . اون بشیحی عصر میلادینسک مشاہیر ارباب
قلندن اون رنجی لوبیک معلم و مورخی (فلیب) (DE
COMINES) اثار منشورہنی بر طاقم الواح و تصاویر ایلہ
ترتیب ایتکہ تہبت ایدہ رک بو بولادہ بعض اثرلردہ
وجودہ کتورہ شدہ . اٹاری مطالعہ سندن اکلاشلہ جہی

و جهله زماننده فرانسه زجه دها بسط بر صورتده تکام
ایدیلور مش !

قرال برنجی (فرانسوا) زماننده ارباب قلم واسع
بر امتیاز و جایه مظهر اولد قلردن علوم و فنون زیاده
رواج بولمش ایدی .

اون التجی و اون بدنجی عصرله طوغری بر سرعت
فوق العاده ایله ترقی و تکامل ایدن فرانسه زجه بهض جهتدن
فقیر لشمش ایدی . حتی بوسیدن (وولتر) : بزم
لسانمز متکبر بر بدنجی به بکزر ، صدقه روی احتیاج
کوسترمک ایسته مدبکی حالده محتاج معاوندرد . دیه رک
اسانک لزوم اصلاحنی ایما ایش ایدی . مشاهیردن
(بالزاق) (Balzac) یقین و قتلر کلنجه به قدر فصاحت
فرانسویه نك باباسی حکمنده تلقی اولشمش ایدی . مومی
ایله فرانسز لسانک استقبالی حقننده و خیم تیجه لر استخراج
ایله سکده ایدی :

اوده دور تجددک تاثیر به لسان مذکورک یواش یواش
اتار قدیمه به تقلب ایدرک بوضورتله ساده لکنی غائب ایلسی ،
ولسان و ادبیاتلری کالده اولان جنوب اقوامنک لسانلری نك

حکم و تاثیر لری التندہ ازینوب محو اومسی کیفیت لری ایدی .
فقط بوحال لره میدان بر اقلیدہ رق فرانمز جدہ نک اصل - لاح
وتکاملنہ جدی ہمتلر صرف اولمشدر .

جملہ دن (بالزاق) فرانمز نثرینہ بر آہنک مخصوص ،
بر لطافت طبعیہ و بر مکہ موفق اولمشدر .
مع مافیہ اسلافندہ کوردیکی - قطلری کندی آثارندہ
دخی تکرار ایتکدن قورنیلہ مامشدر .

اولہ بر عصر دہ ادبا و محررین معانیدن زیادہ تربین
الفاظ قشعہ سہنہ عطف نظر اہمیت ایتدکارندن ارلری
محبتات معنویہ دن عاری بولومشدر . صرفیوندن
(ووژہ لاس) متر جیندن (دبلا انقور) (Dablancourt)
وکلای دعاویدن (باترو) (Patru) کبی ذوات
افکارک برنجی درجہ دہ حائز موقع قیمت اولدیفی و لفظدن
زیادہ معانیہ دقت ایدلک لازم کلدجکی حقیقتنی اور تابیہ
قویہ رق بعض تشبہات نافعہ دہ بولومشدر .

انسان فرانسوینک توسیع و اصلاحنہ فرانسدہ جدی
ہمتلر صرف اولومش و (۱۶۳۵) سنہ میلادیہ سندہ
(ریشلیو) — انجمن دانشی — رسماً تشکیل ایدہ رک

عصر حاضرده حاز بواندینگی شرف و رغبتک اساسلرینی
قورمش ایدی .

(بوسونه) زماننده انجمن دانش لسانده موجود اولان
خرابت و مطابقتلرلکی تنقیصه چالیشمش و موفق ده
اولمشدر . مشاهیر حکماه نویساندن (لافونتن) انجمنک
هر اجتماعنده بولونور، ولسان حقنده بیان رأی و مطالعه
ایدر ایدی . فلسفه نك عقایدله اولان مناسبت قویه
حسبیلله اوتاریخده همان مدارسك اکثرنده بر اهمیت واعتنا
ایله تدریس اولنور ایدی .

يك التي يوز بکرمی اوج سنه میلادی سنده تولد ایدن
پاسقال (Blaise .P.) عصر مذکورک الک پیوک ارباب
قلنددر . مشار الیهک حکمت طبیعیه وهندسهیه دائر
مهم کشفیاتی وارددر، ازجمله هوانک قابل وزن اولدینگی
اثبات ایده رک حکمتیه بر بحث دیگر علاوه ایلش ایدی .
پاسقال فرانمزجه نك اصلاحی خصوصه سنده جدی
همتلر صرف ایلشدر . موی الیهک خلفلری اولان
(ده قارت) (Descartes)، (فورنیهی) (Corneille) ک
زمانلری فرانسر لسانی ایچون ردور توقف عد ولته یلیر .

مع مافیه افکار و ملاحظه نتیجه کری کبی بدن مشاهده
اولش و صنایع نفیسه به اولان میل و ارزو بر درجه
دها تزیید ایش ایدی .

فکر بشرک زمان زمان اوغرا دینی تحولاتی کوره رک
[تاله ران] دیشدرکه : (ذهن بشر طبیعی مقتضای نتیجه
اکثرو قتل طریق کشف و ایجاد سلوک ایدر سه ده بعض
وقت اولورکه بولازمه بی نسیان ایدرک اثر کشفی اولان
شیلری تزیید ایش کدن زیاده ترتیب و تنسیقنه چالیشیر .

اون یدنجی عصر مرتبه فیض و کماله رسیده اولمش
بر زماندر . اصول طبعک ایجاد سایه سنده فکر
بشر کندویه واسع بر میدان امتحان بولورق ساحه عالمه
قونولمش اولان بوجه خزان کالاتدن استفاده مقصدیه
بر مدت توقف و آرامه مجبور اولمش ایدی . مع مافیه

عرف و صنایعک نشو و نما منه هر زماندن زیاده غیرت ایدیلور
ایدی . اون در دنجی اوبینک زماننده احوال کلیا بدل
ایدرک فکر بشر بشقه پروا دیده ارخای عمان ایلکده ایدی .

اذهان عمومیه بی اشغال بدن شی . مسائل علیه و فتنه نک
جهت انظر به سی ایدی . ایسته بوتدک نتایج همه سندن

اوله رق (تلاق) کبی اثاره . مقابل [روح القوانین] ،
(Esprit des lois) ، [مجموعه علوم] کبی مؤلفات
جده ساحه مطبوعاتی تزیین ایلمش ایدی .

اون سکزنجی عصر میلادیه یعنی اون النجی اونیک
زمان قرالینده لسان و ادبیات بر دور ترقی و کماله قدم
باصمش و نثر جهته پک زیاده اهمیت و یر بله رک قواعد
فصاحت و بلاغت بر طرز آخره انقلاب ایلمش ایدی .

احتشام و ساده لیکندن بعض مرتبه دور اولان باسقال
فیه اون ، بوسونه ک لسانی وولتر ، مونتسکیو ، روسو کبی
ارباب فکر و قلبک مساعی متمادیه و مهمات خیره لری
سایه سنده تکمل ایده رک افکارک مزیات مخصوصه سندن
اینجه لک ، ساده لک افکار و معاینده انتظام و مطابقت ،
کلامده زینت و احتشام ، آهنگ و اصول محاورهده بر مهارت
فوق العاده حاصل اولمش ایدی .

اقسام ادبیه دن معدود بولونان تاریخ اون ایکنجی
عصر میلادی به کئنجیه به قدر هپ لاتین لسانی اوزره
تحریر و تعلیم او اونور و تصویر و قایعده اکثر یا مبالغه دن
خالی قالمز ایدی . فرانسه ده وقایع نویسلر میاننده

اسقفوس [ماریئوس] (Marius) ی ذکر ایدہ بلورز۔
 مومی الیمک اری لاتیجہ در . اقوام قدیمہ غربیہ دن
 (ویزنوتلر) له بورغونلرک قوانین و نظامات اساسیہ لری
 اون النجی عصرده تحریر اولومش اثار لاتینیہ دندر .
 [فرانکلرک اصول مذہبیہ لری نہ ماند تاریخ] (تور)
 (Tours) نہری اسقفوسی (غربہ غوار) طرفندن
 تحریر اولومشدرکہ (مرووہ نژین) دورینسک انک مهم
 اثارندن معدوددر . غربہ غواردہ داخل اولمق اوزرہ
 اوزمالک مورخلری تصویر وقایع وسارمده اسلامی اولان
 بت پرستلرک طرزتحریر واقادہ لرینی تقلیددن بردرلو قورتیلہ .
 مامتلردر .

(غربہ غوار) (G. Florantius) یازدیغی تاریخده
 یونان اساطیرینہ اصلا حالہ سمع اعتبار ایتمہ رک انجیل
 شریفده مندرج وقوہاتک شرح وتفصیلا سیلہ اوغراشمشدر .
 مع مافیہ اثارینک برچوق برلرنده افکار عتیقہ ایباہدن
 قورتولہ مامش اولدیغی کورواور ! غربہ غوارک اثار
 اسلوب افادہ وتنسیق کلاچہ حاز قیمت دکلدر .
 قلوویسک وقایع مشہورہ سیلہ برنجی داغورک زمانی

احوالی مصور اولان کتابلر (تاریخلر) ک فنا اسلوب
اوزره یازلمش ارلردندر . سکزنجی عصر میلادی به
طوغری تاریخ راز اهمیت کسب اینلکه باشلامش ایدی .
یازیلان تاریخلر علی الاکثر کلیسا و مناسـترلرک اصول
اداره لرندن باحت اولدقلری ایخون یالکز بو جهندن محاکمه
ایدنلری لازم کلیر .

شارلمان عصرنده تاریخ یواش یواش اثار . کمالیت
کوسترملکه باشلامش و یونان و لاتین افکار وادیاسندن استعاده
ایلملکه یولنش ایدی . فرانکلرک وقایع مشهوره لری
طقوزنجی عصر میلادیه ضبط و تحریر اولومعه باشلامش
و شارلمان زماننده وقوع بولمش اولان (محالس عمومیه)
حقنده اطرافلی معلومات درج ایلمشدر . شارلمان
اولادندن [نیتار] (Nithare) فرانسه قرالاردن (نیتل
لوتی) نک زمانیه اوغلار ینک طبایع و اخلاقی حقنده بر
اثر قلمه المشدر . مورخین سالفه نک اکثری مبدأ تاریخ
اولمق اوزره یا خلقتی و یا خود [تر ووا] محاصره سی
نظر دفته الهرق تاریخلرینه اورادن اساس قورمشلردر .
هقائده اولان مناسبت قوبدسندن طولانی علم بحوم او وقت

براهمیت مخصوصه ایله تدریس اولنور . و علایموت بدلات
جویه اوزرینه بیان مطالعه و فرضیات ایدیلور ایدی .
فرانسه قرالارندن (کل شارل) زمانده تحریر اولونمش
و مندرجانی سرای کتبخانلریک احوالندن باحث اولونمش
بر اراسلوب افاده جه سائر یو بولده یازیلامره ترجیح
ایدیلور .

(۹۶۰) - مملادیه - منده وفات ایش (فروردینار)
(Frodoard) نامنده بر ذاتک (ره مس) (Reims)
مناسیری احوالندن باحث اولان مجموعه سی صحت افاده یه
مالکدر . [پارسک نورمانلر طرفندن محاصره سی] عنوانی
النده راهب (آبون) (Abbon) ک یازدیغی تاریخ
مغلق و مبایعه لی در . نورمانلرک احوال و عادات
ملیه لرینه دایر لاتین لسانی اوزره قلمه آلمان تاریخ باشدن
اشاغی حکایات خریبه ایله مملودر .

فرانسه نلک از چوق ترقی ایدیک، بر زمانده انکاتره
یک محدود اولر میدان قویوش ایدی . وقوعات محلیه دن
باحث اوله رق بیدی سکز کتایندن بشقه بر شیئه تصادف
اولنه من ایدی . تاریخ مذکورده فرانسه ده رساله شکلنده

مك چوق تار بخـ لم يازلمش ايسه ده اكثري مناسترلرله
كيسالرك احوال داخليه لرندن باحث اولدقنرندن فني ارلر
ميانده احراز موقع ايدومد مشلر در .

اون ايكنچي عصر ميلادييه كلجه يه قدر ارماب قلم
تاليف ائلمده اسلوب قديم و طرز عتيقي تقليد تمايلاتندن
قورتلرله مامشدر و بوسيله ارلري محاكات عتيقه جهتمندن
مك نقصان قلمش ايدى . لكن عصر مذكور دن بدأ
ايله ودها صكره لري يازيلان ارلر كرك طرز افاده و بيان
كرك انسجام كلام و مطابقت و محاكاتجه ايجه ررقى حصوله
كتور مشلر ايدى .

عصر مذكورده صاحبه آراي انتشار اولان اثار
و مؤلفات مشهوره نك تدقيق مندر جاتندن ده اكلا شيلبوركه
بوز مالك اثار ادبيه سى افكار و اعتقادات باطله دن هاري
و غالور و منرله ، قرائلرك احوال خصوصيه و عموميه لرته
هاند تفصيلات غريبه كلياً مفقود بولمور . اولزمان
فرانسه ده بين الناس بر ظن و اعتقاد وار ايدى كه ، اوده
فرانسزلر كويا مشهور (ترووا) (Troie) محاربه سندن
فرار ايدمرك غايه يه كـش يوناني (انه) (Enée)

اخڤادندن اولديغى و فرانسه ملتىك مؤسسسى و ايلا
حكمدارى يونانى هكتورك اوغلى (فرانسىون)
(Francion) ايدوكى اڤكارنده بوللمش اولسى كيڤي
ايدى . ايشته عمومه وحتى ، ولفات ادييه وارينجه به قدر
سرايت و انتشار ائمش اولان بوطن و اعتقاد ترقيات
فكر به و محاكات عقليه سايه سنده اون بديجى عصر
ميلادى و اخريته طوغرى صحايف توارىخ و اواج اذهاندن
سيلمش ايدى .

اون رنجى عصره ميلادى مشاهير رجال روحانيه سندن
[سوزر] (Sugar) زمانك وقوعات مشهوره سنى ،
لائى اسانى اوزره يازمش اولديغنى برتارينده جمع و تلقين
ايله مشدر .

مومى ايله كلجه به قدر اكثرته پاپاسلردن مركب
اولان مورخين و سائر ارباب قلم محاكات و فكر ايجاد
اصلا اهميت و بره بهرك قدماً جارى اولان عادات و اعتقاد
دات ايله برقاج مشهور ذانك تراجم احوالى حاوى كتابلىرى
نقل و استنساخ اتمك اكتفا ايدرلر ايدى . راهب
مومى ايلدن صوكره و قوھانى كوني كونه ضبط و تحرير

ایتمک و و صورتله ایلروده مکمل بر اره اساس وضع
ایله مک فکرلی او یانمش اولدیغندن بوسایده مقبول رساله لر
وجوده کتورلمش ایدی .

مع مافیه اشبو ائارک بر طاقم مبالغات، مغالطات
حکایات غریبه، روایات خارق العاده ایله مملو اولدی
کورولور !

فرانسه قرالارندن [فلیپ اوکوست] زماننده راهبر
تاریخک حاز اهمیت اولان محاکمات قسمنه عطف نظر
اهتمام ایدرک لاتین و فرانز لسانلری اوزره ضبط وقایعه
دوام ایشلدردر .

اهل صایب محاربانه دائر راهب (رور) (Robert)
طرفدن یازیلان تاریخ بویولده قلمه النان سائر اثاره مرجع
طوتیلور . [عصر ۱۲]

اون اوچنجی عصر میلادینک حلولیله بر ارفرانسزجه
لاتین لسانده تفوق ایدرک اثار و مؤلفات هپ بولسان
اوزره یازلمده یولتمش ایدی . شووالیه لر راهب لره
امثالاً وقایع مشهوره لرینی لسان میلیری اوزره ضبط
وتحریره باشلامیشلردر .

فرانسزجه ايلك اريزاتردن برى ده [ويللار دوئين]
(Villehardouin) نام داندرد . مشار اليه فرانسه
مارشالاردن اولر دردنجى اهل صليب وقعه سده
دائر كوزل بر اثر تأليف المشر . (۱۲۱۳) سنه
ميلاديه سنده وفات المشر .

دردنجى اهل صليب قدس شريفى ضبط ايتك
اوزره بوله حقه قدرى حاليه . فوق اوله ميه رقا استابولده
لاتين امپراطورلغى تشكيله اکتفا ايتلشدر . ويللار
دوئين هم عصرى بولونان ذوات ايله محاكمه و مقابسه ايديله حك
اولورسه ، برقاج جهتلردن حائز مزيات ايله اولديغى
كور و اور ، از جمله يازديغى اترلرده شايان دقت بروسعت
فكره ، جودت قريحه مالك اولديغى مشهود اولور .
ويللار دوئينك فرانسزجه سى لاتين لسانك طرز افاده
واصول تحريرينه بك چوق مشابهتى واردر .

صليب يونك استابوله مواصلتلرينه دائر يازديغى
برمقله دن آيائه كى بارجه اولوقنك فرانسزجه سى حقنده
بر فكر و برهيله جكندن درجى مناسب كورلدى :

Or poez savoir que mult esgardèrent

Constantinople cil qui oncques mais ne l'
avoient veue que ils nepoient mie cuider
quesi riche vile peust estre en tot le monde.
Cúm ils virent ces halz murs et ces riches
tours dont ere (eile etait) close tot entor
à la ronde et ces riches palais, et ces haltes
yglises dont il i avoit tant que mulo
ne poist croire se il ne le veist à l'oil,
et le louc et le lè { le large } de la vile
que de tous les autres ere souveraine. et
sachiez que il n'i oti hardi, cui le cuer
ne fremist et ce nefut mie merveille.

قرال طقوزنجی اویڈك قدس شریفه اولان سفرندن
واحوال خصوصیه سندن باحث اولان تاریخ سارلرینه
نسبتہ آثار مقبولہ رن معدود اولہ بلکہ حثک درجہ دہ آچیق
یازلمشدر .

قرال بشیحی شارل زمانہ کلچہ یدندر ادبیاتک تاریخ
قسمہ لزومی درجہ دہ شہیت و برہ مش بالکنز درت

بش حکمدارک وقایع داخله لری ضبط اولومش ایدی .
[۱۲۷۸ - ۱۳۶۴]

اون بشنجی عصر میلادین اعتباراً از سینه که لایق
مؤلفات وجوده کله که باشلامشدر . (موستره لت)
(Monstrelet) نام ذاتک خط دستبله محرر تاریخ
بارشومن اوزرینه بغوتیق حروفاتبله یازلمش کوزل بر
ماخذدر . مع مافیه مبالغه دنده خالی دکادر .

سلیق (ماتیو) (Mathieu) موستره لهنگ تاریخنی
اکاله موفق اولمشدر . بدنجی شارلک زمان حکومتنی
مصور اولان تاریخ الک ایی مأخذلردن معدود اولوب
وقوعات مشهوره به دأثر برچوق معلوماتی حاوی در .
محرری [ژان شارویه] امجده بروقه ویددر .

[ژاق دو قلهرق] (J. du Clerq) ک استانبولک
فتحنه دأرقله الیغی تاریخده شهر مذکور حقنده تفصیلات
وارددر .

اون بشنجی عصرک انار ادیده سی تکمله سی اولهرق
برده ژان دءارقک تفصیل احوال خصوصیه سندن باحث
رساله ابله مومی الهانک اخراق بالنار ایدلمنه بادی اولان

قرار و حکم صورت‌گیری کورولور . اثر مذکور
(۱۸۴۱) سنده سنده پارسده بر جمعیت علیه طرفندن
طبع و تیشل ایداشدر .

فرانسه حکمدارلرندن اون بشنجی لوئی اشتغالات
سیاسیه دن خالی قالدیغی زمانلر محصولی اوله رقیاقول اداره
و تدبیر مملکت حقنده کوزل بر اثر تالیف ایلمش ایدی . انی
تدریسات مهمه صره سنده اوغلنه تملیم ایدرمش !
لوئیستک خط دستبله اولان بو اثر پارسده [کتبخانه
قرالی] ده الیوم بر اعتنای مخصوص ایله حفظ
ایلمکده در .

اون طقوزنجی عصرک مشاهیر محرزبندن (۱۸۶۹)
[مونتسکیو] روما دولتشک احوال داخلیه و خارجییه سنده
دائر بک مدفقانه بر اثر تالیف ایله مشدر . مشار
البرک [روح القوانین] نامبله معتبر بر اثری دها
واردر .

برنجی ناپولیون — هر شیدن اول تریه فکریه یی
نظردفته الهرق و ماضیده جریان ایتمش احوال و وقوعات
مشهوره یی دریش تامل ایلملرک فرانسه تاریخنک مؤسسات

عمومیہ و خصوصیتہ دہ تعلیم و تعلیمینہ فوق العادہ اہتمام
کوستر مش ابدی .

اولوقت ہنوز شہرت قزائغہ باشلامش اولان [شاتو
بریٹان] (Chateaubriand) ناپولیونک ویکرینہ
کرکی کی واقف اولدیغندن فرانسه حقندہ اساسلیجه بر تاریخ
قلیہ المغہ باشلامش ابدی .

امپراطور مشار الیہ زمانندہ فرانسه نك احوالنه دار
بك جوق اثر لر نشر او اوغمش واکثر تیلہ اصول اداره
سیاسیہ دار بولومشدر .

شاتو بریٹانک - مکتب سیاسی - (Ecolepolitique)
توسیم ایله دیکی دارالتاریخ ملیدہ ادبیات فرانسوہ حقندہ
تعاطی اوکار ایدیلور ابدی .

مذکور مکتب سیاسی نك ارکان مخیراندن (اوکوست
تیہ رری) (A. Thierry) نك [فرانسه تاریخی
حقندہ کی مکتوبلریله] (انکاترہ نك نورمانلر طرفندن
قلمی و مروو نژیلرک وقایعنی حاوی متعدد تالیفاتنی ک
کوزل نمونہ لردن معدود و مشاہیردن (کیرنو) (Guizot)
نك (اوروپا و فرانسه مدینلری) مراوحہ سبیلہ نشر

ایندیکی اثر حقیقه آثار نادره دن معدوددر . برچوق
تأثیر غایبه بین الاقران غیر ایش اولان [فوریل] (Faurel)
[جرمان فانتلری زمانده غایب تاریخی] نامی التند
تحریرنه همت ایله دیکی اثر تاریخ ملک کوزل پارچه.
لرندن صابور .

فرانسز مشاهیر جانندن [نورنی] (Cornelle) لک
اشاری میانه نیارولری بلاغت ال کوزل پارچه لرندن
معدوددر . وواتر فصاحت و بلاغت اخلاق ملیه
اوزرینه اولان تاثیر اتسدن بحث ایله دیکی صره ده :
« فرانسده فصاحت و بلاغت مایع ملک و ملت نقطه
نظرندن محسنانی کورلمدیکی حالدده اته ده وروماده
بوقضیه ملک حکمی ظهور ایش یعنی قوه نطقیدلری سایه
سند و تاثیرله روماولر مادی معنری پلک چوق استعدادلر
نامین ایش ایدی . » دیرک ملک حقند، بوجهندن
بیان تاثرات ایله مش ایدی .

اوائلده بر قاج ساعتر بلا توقف ایراد کلام
ایدنلری عوام اصحاب فصاحت و بلاغتدن عد و اعتبار
ایدر ایدی .

مشاهیردن (اوگوستین) (Augustin) : « اصل خطیب اولان کسه فکر تقلیده میل ایتمز . بالعکس ایجاد خاطرات و کلامه عطف نظر دقت ایدر . » دهرک اسلاف و قدما ناک بعضلرینی مؤاخذیه قیام ایلمش ایدی . قدمادن سیسه رونک اراد نطق و کلام حقنده بک چوق تنبیهانی وارد؛ بالحرره ثابت اولمشدرکه هر نه به دایر اولورسه اولسون نطقلرده مقدمه (Exorde) غایت بسیط جل ابله اراد اولنهرق کیت کیده ابراز تاثیر و شدت ایدیلور؛ ایشته سیسه رون کافه نطقلرنده بولازمه بی هیچ ر وقت نسیان ایتمه مشدر .

ر خطیبک الذ رنجی، مزیتی نه در؟ دیه ده موستانه صورتقلرنده: « تاثیر » در جوابنی و برهش سائل سوالنی بر قیاح دفعه فکر ار ایتمش ایسه ده خطیب یوتایدن « تاثیر » در جوانندن بشقه بر سوز اله ما مشدر ! نقطه شدت تاثیر انفعال اولدقجه حائز قیمت ادبیه اوله میه جفی آشکاردر !

ارباب قلدن (بالزاق) (Balzac) : تزیین الفاظ و کلامدن زیاده توشیح معانی به اهتمام ایلد یکی ایچون

یازدیغی شایار مظهر رعبت ازلشدیر . بوسونه نك
انكلمتره قرالچیه سـنك وفاتنه دار یازمـش اولدیغی مرثیه
كندوسـنك بادی اشتهاری اولان ائاردندیر .

مشاهیردن (ماسـیلون) (Massillion) ك
تحریر ایتدیگی ارلرده طبیعیلكدن اصلا ایرلامش، روحك
اك رفیق احتیساسانی تصویرده ماهر بر رسام اولدیغی
كوسترمـندر .

حضرت عیسانك بعض منافقندن باعث اولان نفاقلری
فصحیحانه یازلمشدر .

فرانسز راهبـلرندن (سـنـه ز) ايسقفوسی (بووه)
(Beauvais) اون بشخی لوقی حـضورنده ایراد
ایلدیگی ادعیه مذهبییه ده مناسبت الدیره رق اولوقت
حكیمفرما اولان بعض احوال حقنده فصیحانه ونقط شدید
ومؤثر بر صورتده اداره کلام ایلمشدر .

لافونتن ایله مولیرك ائار ومولغانی حقنده (شامفور)
(Chamfort) ك سوبلدیگی مدحیه لر غایت صنعـتلی
تقیدات ادبییه نمونه لری عد اولمـیـاـور .

ژه زوویتلردن (كه نـار) ك فكر فلسفییه عامد قلمه

الدیخی نقطہ حقیقتہ بدایعدن محدوددر .

مدرجاتی علوم الهیہ دن باحث و اصول خطابتجہ
حقیقتہ بر موقع عالی احراز ایش اولان اثر (فنلون)
طرفدن تألیف ایدلمشدرکہ ، اون مدیحی عصرده یکانہ
بر اثر علیسی عد اولنه یلور .

(اصول فصاحتہ داتر محاورہ) عنوانلی اشہو اثر
معتبرده . حقایق ادبیہ بطاقم قوانین طبعیہ ایلہ شرح و بیان
ایدلمشدر . بوندن بشقہ (کتاب فلسفیہ) نامیلہ فننونک
دیگر بر اثر کزیده سی دها وارددرکہ فرانسیزجه فصاحت
فلسفہ داتر یازیلان امارلہ مکملی عد اولنه یور .
افکار عالیہ سیلہ فرانسدہ نمیز ایش اولان فیلسوفلردن
بری ده (مونتین) در . (Montaigne) مومی الیہ
فرانسیزده متانت فکر ایلہ یازی یازمعی توصیہ اندر ایدی .
بعضہ یلری مونتین اثر سالعدنک شارح و مفسری اولوق
اوزره ذکر ایدیور لر سده حقیقت حال بومر کزده اولیوب ،
مونتین علوم عقلیہ وبالخاصہ فلسفہده اثر مقبولہ میدانه
قویمش اعظم ارباب فکر و قلنددر .

(۱۴۹۵) سنہ سنده بر حیات اولان (ده قارت)

فرانسز فلسفہ سنک مؤسی اولق اوزره قبول ایدلمشدر .
 مومی الہک بودرجہ اکتساب شہرت ایلمسی (اصول
 ریاضیہ اوزرینہ (نطق) عنوانلی تألیف ایتدیکی
 برار سایہ سندنہ در . ده قارت زمانده دوام ایدن
 (استقو لاستیق) سیئہ سندن افکار عمومیه بی تخیلص ایلہ
 بر طریق سلامتہ ادخال ایچون پک چوق مساعی و فداکارلقده
 بولمشد .

ده قارت، علوم ریاضیہ، هندسیہ و حکمت طبیعیہ
 دارتبعات عمیقہ ده بولمیش و بویولده اثار مقبولہ دخی میدانه
 قویلمشدر . مومی الہ فنون حکمیہ ده صاحب بد طولاً
 ایدی !

ده قارت ادبیات فلسفہ، عقائد علوم ریاضیہ، حکمت
 حقنہ تدقیقاتہ بولندقدن و مذاهب مختلفہ اوزرینہ اجرایی
 تدقیقات ایلدکدن صکرہ مکاتبات علمیہ و فنیہ سی زماننک
 ایجاب ایتدیردیکی رقیدن دون بولهرق توغلانہ باشلامش
 و اشتغالات مهمہ سی ارہ سندنہ ایچہ مهم حقیقتلره واقف
 اولمشدر . ده قارت کشف ایتدیکی حقیقتلری بتون
 اورویاہ قبول ایتدیرمکه موفق اولمشدر .

ده قارت تصور ايتديكى بعض صور اصـلاحيه ي
قوه دى فعله چيقارمق ايچون سياحتلر اجرا سنده، هر صنف
انسانلر اره سنده و لئق غيـرت ايتك بوصور تله اساسلى
ايقار تجريه حاـعمل ايتـه بيلمـشدر .

موى اليك فكر فلسفى اوزر سـنه اولان نطقك
دكر ايدر . مثلاًك قواعد مهمه سندن معدود اولوب
كندى نامنه نسبت ايتيلن دعوى موى اليه ده قارتك علوم
رياضيه ده كى بهره كاملى اثباته كافى دلائلدنر .

علوم حكيميه ده كى كتيـباتـله مشهور اولان (باسقال)
(Fascal) (فرمون فران) (Clement-Ferrand)
ايتلنده تولد ايتش وحياتك بر قسم مهمى علم هندسه
تبعاتيله امرار ايلمشدر . موى اليه هم مقرر هم ده
رياضيولندنر . تولدى (۱۶۲۳) ـه وفاتى (۱۶۶۲)
سنه سنده وقوع بولمشدر . (ساحتات) ناميله تاليفنه
باشلادىغى اثر وفاتندن صكره نشر ايدلمشدر .

باسقال، زماننده وقوعى نظر تاصفله كوردىكى تغليط
اعتقاددن طولايى برردى، قلم المعه تشيـث ايتش ايسه ده
اوارالىق وفاتى وقوه بولديغندن اثر اكـمال ايتـيله مـا مـش

ابدی .

مع مافیه نقصان اولقله برار حد ذاتده اولان قیمت
ادبیه سی مسیله مؤلفنک اعلاى شرف و قدر نه کافی
کوريله یلور . ابر مذکورک بر قسمنى تشکیل ایدن
(ساخت) مثلى بولغز بر ذکابه، جلادت و بکره مالک
اولدیغنى کوستریور . انده حساسات مختلفه بر اسلوب
حکیمانه ایله ارايه و تصویر ایدلشدیر .

باسقان تصور بر ایدیکى شیلرده حقیقتدن اصل-
تباعد ایتمهش، وبوصورتله اثرلرینی عامه نك قبوله مظهر
ایدلشدیر .

[موجودیت ربانیه] سرلوحه سیله قامبره ایدمقومی
(فنه اون) ک یازدیغى اثر دیانت مسیحیه نقطه نظرندن
مطالعه اولنه یلور . اوراده موجودیت و وحدانیت الهیه
برطاقم دلائل عقلیه سردیلده ساده و آچیق براسلوب ایله اثبات
ایدلشدیر .

فنه اون اون دردنجی اویننک حشیدی بورغونیه
دوقه سنک معلمی او اوب مذهب عی-وییه دار بر جوق
نشریاتده بولمشدیر . جمله دن (تله ماق) (Télémaque)

نامنده کی اثری بادی اشتہاری اولمشد . (۱۷۱۵)

سنہ میلادیه مندره وفات ایشدر .

وسوئہ نک جملہ تا ایفادتدن اولان (جناب حق

و کندی نقیبی طایق) عنوانلی اثری فلسفہ مسیحیہ و عقائد

عیسویہ نک ال روحلی احکامنی جامعہ .

اون سکزجی عصرک (مونتنی) دہ اشتہار ایدن (بای

(Bayle) فرانسز محررینی میاشندہ ظرافت املرب ،

وسعت خیال املہ عمر ایدلردر .

(نجم کیمسودار) حقیقہ مطالعہ (Comete)

کوکب) عنوانلی اثرندہ (بای) یونوع سیاراتک کرہ ارض

اوزرینہ هیچ در و جملہ تا ثیرلری اولہ مہ جغنی ادعا

ایشدر . اولزمان دیکر بر ظن و اعتقاد وار ایدی کہ

اودہ یوکواکبک ظهوری بعض فلاکنلرک وقوعنہ اشارت

اولدیغی کیفیت ایدی . اقوام قدیمہ تاریخی نظرمطالعہدن

کیم بلورسہ ویلہ راعتقادات بعض اقوام میاشندہ و حتی

زمانمزدہ فنون عالیہ و باخصوص علم ہیئتہ و قوئلری اولیان

کسمہ لر نزدندہ موجود ایدوکی کور بلور . بویله بر

اعتقادہ و قیلہ عرب بار دخی ذاهب اولمش ایکن صاحب

رسالت افندمن حضرتلری رحديث شريفله بواعقادی

جرح و تکذيب پور مشر ابدی .

اون سکزنجی عصرک مشاهیر محرریندن بری ده (مونتسکیو)

(Montesquieu) فرانسه ده بولان کتبخانه لردن

بعضیلرینک محتویاتله تاریخ تاسیسلری روح آیدر :

واله ایالتنده من موريس کتبخانه سی السجی عصرده ۵۱۸

تور کلیسامی » ۷۴۰ فارینخده

روئن شهری جوارنده فونتل مناستری » ۷۵۶

سن دنی » ۷۸۴

لیون شهری جوارنده ارکه دیالر » سکزنجی عصر او احرده

تأسيس اولمشدر .

فرانسه قرالارندن (سن لونی) نك تاسیسنه موفق

اولدیغی کتبخانه ده هر حنسدن اولمق اوزره (۱۳۰۰) جلد

کتب معتبره وارد .

(صور بون) دارا افنونی داخلده تاسیس اولان

کتبخانه نك موجودی (۱۲۹۲) سنه میلاده سنده اجرا

اولان معاینده (۱۰۰۰) جلدی مجاوز بولنیور ابدی .

اون برنجی لونی کلی مبلغ مقابلنده انـکـلـتره دن خـیـلی

کتاب نفیسه اشترایله فرانسه به نقل ابترمش ایدی .
 مؤخرأ اون ابکنجی لونی اشبو کتب مختلفه بی تزید ایله
 شدیکی (بلووا) کتبخانه سنی تشکیل ایشدرکه موجودی
 (۱۸۹۰) جلدی مجاوز اولمشدر .

فرانسه ده علوم و معارفک رواج بولدیغی بر زمانده
 که — برنجی فرانسوا انک آوان حاکومته مصداقدر —
 عمومی کتبخانه لر تاسیسه فوق العاده بر همت صرف اولمقده
 ایدی .

حتی (فرانسوا) (دولنبو) کتبخانه سنی تاسیس
 ایدرک (بلووا) (شاهوا) دارالکتبلرنده ولتان اناری ده
 اورایه نقل ایلر مرکز کتبخانه سی وجوده کتورمش
 ایدی .

اشبو کتبخانه مؤخرأ ایرنجده بر داریه نقل اولمش
 و (۱۶۶۱) سنه میلادی سنده اجرا اولان یوقلمده موجودی
 (۱۶۷۶) جلدده رسیده اولمش اولدیغی کورلمش ایدی .
 اشبو کتبخانه (۱۶۶۷) تاربخنده بر فات دها توسیع
 اولمهرق واسیتةبول ایلر ایتالیادن مبالغ و فیره مقابلمده
 اشترای اولتان انار نفیسه ایلر ترین ایدیلرک دیسانک انک

مکمل کتبخانه لری صره سنه ادخال ایدلشدن .

(۱۶۸۵) سنه میلادی سنه اجرا اولنان بوقلمه ده

(فرانسوا) کتبخانه سنک موجودی (۴۰۰۰۰۰) جلد

مطبوع (۱۰۰۵۲۲) غیر مطبوع یعنی ال ایله یازلمش اثار

نقیسه به بالغ اولمش اولدیغی اکلاشلشدن .

(۱۶۸۸) تاریخنده تکرار اولنان معاینهده کتبخانه نك

محتویانی قرق اوج بیك جلدی متجور اولدیغی تحق

ایتمشدن . اون دردنجی اوئلنك وقتندن سوکره

مذکور کتبخانه نك موجودی (۷۰۰۰۰۰) جلد به ابلاغ

اولمشدن .

فرانسه ده موجود اولان کتبخانه لرك الكمکلی اولان

(ملت کتبخانه سی) کل یوم نشر اولنان اثار نفیسه ایله

تزیین ایتمکده در . (۱۸۳۰) سنه سنه ده موجودی (۶۰۰۰)

جلدندن عبارت ایدی . بورابه قدر تعداد ایتدیکمز

کتبخانه لرك هپسی عومه کشاده دکل ایدی . انجق

بر جوق زمان سوکره بر درجه به قدر خصوصی حد

اولنان اشیو کتبخانه لرك ارباب مطالعه به انجق بولندیرلمغه

باشلامشدرکه (مازارمن) کتبخانه سی ده بومباند بولمور .

(۱۶۴۸) . (کتبخانه قرالی) یا خود (ملت کتبخانه می)

(۱۷۳۷) سنده سنده عمومه کشاد اولمشدر .

(۱۸۳۲) سنده سنده اجرا اولنان تحریرده فرانسه ده .

موجود بولنان کتبخانه لولک اسلامیه بر وجه آیدر .

بارسده کتبخانه قرالی ۸۰۰۰۰ ال یا زوسی ۷۲۰۰۰۰ مطبوعه

» مازارمن کتبخانه می ۹۰۰۰ » ۰۹۰۰۰۰ »

» سن رنه ویثو » ۲۰۰۰ » ۱۱۰۰۰۰ »

» ترسانه » ۱۶۰۰۰ » ۲۵۰۰۰۰ »

» پارس شهری » .. » ۰۴۵۰۰۰ »

» انجمن قون » .. » ۰۸۰۰۰۰ »

» مجلس عمومی » .. » ۰۴۰۰۰۰ »

» اوورسراینده خزینة خاصه » ۰۸۰۰۰۰ »

» قونن بلوده » .. » ۰۳۰۰۰۰ »

ایالات کتبخانه لری

» اقس » .. » ۸۰۰۰۰ »

» آمین » ۱۵۰۰ » ۴۰۰۰۰ »

» بزاسون » .. » ۵۵۰۰۰ »

» وردو » .. » ۱۱۰۰۰۰ »

»	۶۱۰۰۰۰	»	»	»	دیزون
»	۱۴۰۰۰۰	»	»	۳۰۰	لیون
»	۱۰۰۰۰۰	»	»	»	مارسلیا
»	۴۰۰۰۰	»	»	»	مونپیهلیه
»	۱۴۰۰۰۰	»	»	۱۱۰۰	روئن
»	۶۰۰۰۰	»	»	»	سترزبورغ

بالاده مذکور کتبخانه لردن ماعدا ایالات مرکزنده
 دخی خصوصی و عمومی برطاقم کتبخانه لردن و اراندی.
 کتبخانه لردن مجموع عددی (۱۶۱)، و محتویات کتبییه سی ده
 (۲۰۹۰۰۰۰۰۰) بالغ اولیور ایدی، الیوم قرانه
 ایالاتنده بولان کتبخانه لردن مجموعی (۰۲۱۳) قدر
 حقیقه مقده در. تاریخ مذکور دن صکره فرانسه ده ارباب
 معارفی بشویقی و ترغیب ایده حاکم رجوق و سائط حیر
 آرای حصول اولمش و زمان زمان پیشین محررین و ارباب
 قلم محصولات فکریه لرینی عمومی محللارده تشهر ایلده اذهان
 عمومییه بی ترقی معارف جهته عطف و مساعی تمامیده لرله.
 فرانسه ایالتک اصلاح و تکمیلنه بذل ماحصل الملش لردن
 فرانسه لردن از زمان ایجادده مشهود اولان ترقیات فکریه.

لرندن جوار اقوامی هر نصله حقیله استفاده ایدمه مثل
ایدی . از جمله ایتالیا اولر فرانسه لر قدر اثار ترقی
کوسره مه مشهوردر . واقعا ایتالیا ده زمان زمان
مشاهیر ظهور ایش ایدمه ده بونلرک منافع مملکت نقطه
نظرندن تأثیرلی خدمتلی کوریه مه مشدر .

ایتالیاده تألیف اولمان اثار ایدمه حسابات مله همان
مفقود حکمده ایدی . فصاحتیه دار اولر نشر اولمبور
ایدی . بالکزلانیه، لسانی وزره - او ده اکثریه مذهبه
حاند اولمق وزره - بعض اوافق تفک تألیفات کوربلیور
ایدی . ایتالیا نلک یوزینی اغیرتان محرریندن بری ده
(بوقاس) (Boccace) در . بوزاته کلنجمه
قدر ایتالیا ده منشور بازار بر قاج محرر کوریلور ایدی .
بوقاس ایتالیا نلک ال بولک آدم لرندن در . بوزانک
ایتالیا تاریخ ادیبی وزرینه بولک تأثیرلی اولمشدر .
بارسده تولد ایش (۱۳۱۳) ور چوق زمانلر ناپولیده
سرای قرالیده بولمشدر .

اولوقتلر هنوز اویاغمه باشلایان فکر ادیبنلک مرکزی
ناپولی شهری ایدی . معارفک تسریع ترقیهی خصوصنده

حکمدار لك مساعی و تشویقات مخصوصه لری ده كورامشدر .
از جمله شاعر مشهور (پترارق) (Pétrarque) ك قیمت
و مزیات ادبیه سنی تقدیراً قرال (روبر) بیوك رجعت
حضورنده . ومی الیه پترارق القشلایه رق نشانه تقدیر
مخصوص اولق اوزره ارقده سنده بولنان آل حرمانیسنی
چبقاروب كیدرمش ابدی . بومراسم تقدیر به
اره سنده خلق پترارق القشلا مقدن كیری طورمه مشلدر !
بوقاسك (ده قامهرون) (Décaméron) استنده
بر اری (۱۳۵۳) سنه میلادیه سنده نشر ابدلش
وایتالیاده فوق العاده بر رغبته مظهر اولمشدر . فلورانس
شهرنده اهالی بوندن طولانی بعض نمایشلرده اجرا ایملش
ابدی . بوقاس بواثری نشر ایتدكدن صكره اثار قدیمه
حقنده اطرافلحه معلومات الله یلمك اوزره تحریات
و تتبعاته كیریشمش بونك الحون مراجعت ایتدك كتبخانه
قالامشدر . بعض فرانسنز منقذلری بوقاسك بعض
خصوصه سده فرانسنز اثارینه مراجعت ایتدكینه ذاهب
اوله رق مؤاخذیه قیام ایتملدرد . ادعا ایتدكاری شی ده
مصالله عاند بعض تألیفاتی در . حالبوكه بوكی

شیلدره دیگر بر ملتک احانه فکریه سنه یوقاس مراجعتدن وارسته ایدی . چونکه معالجیلق ایتالیاده هر بدن زیاده مترقی ایدی . یوقاسک معاصریندن بولنان (ژان ماتیو) (Jean Mathieu) ، (فلیب) نامان ذاقر ولور انسه ادبیاتی حقنده اساسلی تاریخلر یازمشلردر . (فلیب ویلانی) نک فرانسه شاهسیری حقنده یازمش اولدیغی لاتینجه بر اثری شایان مطالعه اینش !

دردنبجی عصرک محرریندن (فرانقوسا که تی) ، (جیووانی) تألیفات مقولهده بولنمشلردر .

اون بشجی عصر میلادییه طوغری لاتین و یونان لسانلر نه بر درجه میل ورغبت کوسترلش ایدی که بوخصوصده ایتالیا بجه پلک کریده قالمش ایدی . عصر مذکورده ایتالیا بجه اوله رق (میلان تاریخی) (نابولی تاریخی) ابله دهاسار بعض اوافق نکل مؤلفاندن بشقه برشی کورلیور ایدی .

اون سکزنجی عصرک اوخرنده ایتالیا ادبیاتی شایان دقت بر طالده ترقی اینمش بولنیور ایدی . روماده (آرقاد انجمن دانشی) تشکیل اولنش و تاریخ وادیات

وفلسفیه طائد اثار متعدده نشر اولمشد . اليوم
فلورانس ده (مدیچی) (Medicis) حاندانن قالمه
اثار و کتب نادره براعتنای مخصوص ایله حفظ املکده در .
برووانسه نك مقر اداره سی اولان (لوق) (Lucques)
شهرنده محفوظ بولان اوراق عتیقه میانشده درت یوزی
متجاوز امتیازاته دائر فرمانر موجود ایدوی و بونلرک
شارمانن اول کلن حکمدارلر زماننده یازلمش اولدقلری
روایت ایدیلور !

اسپانیول لسانی اسانی براسان اولوب لاتیجه ایله
اقوام متعدده لسانلر نك اختلافندن وجوده کلمش بر
لساندر . اليوم اسپانیولجه ده پک چوق لاین الفظ
و تعبیراته تصارف اولور .

عربلرک اسپانیایه وقوع ولان استیلالری قطعه مذکورده
معارفه بولرک بر تبدل حصوله کتورمش ایدی . خصوصیه
ادبیات و معماری نقطه نظرندن اولان تاثیر بشقه حاشیان
قیددر . اسپانیوللردن بحث ایدیک صروده ، مونتهسکو
دعشدرکه : اسپانیه ده کتاب دینه نك دون کیشو و لای بشقه
بر اثر بوندر !

سکزیخی عصر میلادیده صوف اعالی یکدیگرندن
 فرقی، اون قدر لسان ایله متکلم ولتقدمه ایدیلرکه انلرده:
 اسکی اسپانیولجه، قاتار، روجه، لاتینجه،
 عربجه، کلدانی، عبرانی، سلتی نه رین [*] قاتالان
 ووالنسه لسانلردن عبارت ایدی. بونلرک هر بری
 کندینه مخصوص ر شیوه افاده مالک بولور ایدی.
 الیوم اسپانیاده ساکن بولنان اهای، نظر تدقیقدن
 یکیریاورمه بشقه بشقه اوصافی حاز اولدولری کوریلور.
 بونلر هیچ روقته یکوچود بر ملت حکمنه کجه مامشلردر.
 روقتلر قسطلیه قطعه سنده تکلم اولنان لسانک السنه سائره یه
 اولان رجحانی وشیوه لطیف ادعا ایدیلرک بوباده
 مناقشملر وقوع بولمش ایدی.

اسپانیولرک ادبی و تاریخی اثرلری میانده اهل صلیب
 محارباتنی مصور منظوم اوله رق تالیف ایدیشن (سید)
 (Cid) نامندی کی اثر اون ایکنجی عصرک ایلک اثر
 ادیبی صایلور. اوتاریخه کجه یه قدر اسپانیاده

[*] شمدیکی اراغوان وقامتیل ایانلریه منسوب اقوام
 لسانی

کافه آثار و مؤلفات لاتین لسانی اوزره یازیلور و حاشیه
و تفسیرلری ده نه اولسانده بولنور اییدی .

(۱۲۲۶) تاریخ میلادیه (عزیز فردیناند) اسپانیول

لسانی اوزره آثار تالیفته مساعده ایلدیک کی (غوث)
اقوامنک قوانینی دخی اسپانیولجه ترجمه ایتدیره رک
اولدقجه مکمل برار وجوده کتورلمکه دلالت ایتس اییدی .
اسپانیاده منشور اولهرق نشر اولنان ایشته بوقاون مجموعه .
میلدر .

(ماری دو سانیلان) نام ذات طرفندن منظوم
اولهرق تالیف اولنان اثر بر طاقم مباحث علمیه و فقهیه
جامعدر . ایدن صوکره اکثریمی شاعر اولان شووالیه لر
طرفندن ضبط و تحریر اولنان وقایع مجموعه لری کوریلور .
حتی (حافل اولفونس) [۱۳۲۶ - ۱۳۱۶] بر طاقم
و فقه نویسلری جلد ابله مکمل بر تاریخ ملی یاز ملرینی
امرائیش و بونک اوزرینه آثار متعدده وجوده کتورلمشدر .
الفونسک خیفلری ده بوکی تشبیهات معارف پرورانه و ترقی
کسترانه دن خالی قالماش اولدقلندن بوسایه ده مقبول اثر لر
تحریر اولنمشدر .

اسپانیاده ادبیات ملیه نك دوره ترقیبی (قاسمیلیا)
ایله (اراغونیه) قطعه لر نك رشدی و زمانده یعنی
فردیناند ایله از المللك هكام حكومتلرنده ایدی .

مع مافیه عربلك اوتارینخده علوم و فونده و اصل
اولدقلى كمال یاش نظره انه حق اولور سه اسپانیاده شعله
مدینتك بر تو انداز اولمسه عربلك دخل كیلری اولدبغی
كور یلور ، دها طوغر بسی اسپانیایی ، اسپانیا ایدن
عربلردر !

(۱۵۴۷) تاریخ میلادیسنده وادایدن (سروانتس)
(Cervantes) خدمات جیدیه ایفا ایدن ارباب
قلمدندر . شمدی به قدر افتدار ادبجه مومى البرك
فوقنده بر صاحب قلم بئشمه مشاعر . فكرنده جلالده
قوه خیاله منده وسعت ، اسلوبنده طبعلك مومى البرك
مالك اولدبغی مریاتك باشلوجه لوندندر .

سروانتس سدن صوكره كان ادبا و شعرا تاریخده بك
زیاده اهمیت ویره رك اولر نشر ایتشلردر .

خصوصه ایله (بارتواوم) (لئوناردو) نام ذاتله
اسپانیانك فتوحات خارجییه سنه دارم تعدد كتابلر یازدقلى

کبی (قاراو فوالوما) دخی فلانک محارباتندن باحث تألیفات
نشر ایلشدیر . اسپانیاجه مشهور اولان محرزیندن
(قونت دوزونا) دخی اراغونیاالولرک رولر علمینده اجرا
ایلدکاری محاربیره داتر [مونقارا] اسمبله برنارنخ یازمش
ایسه ده مبالغه لی اولدیغندن قیمتیجه بر موقع منصوص
طوته مامشدر .

شمرادن (دون انتویو) نك (مکسیقا) فتوحانی
حقننده تألیف ایلدیکی اثر حقیقه بدایعدن معدود اولوب
اسلوب بیانده کی لطافت قلوب قارئینی تسخیر ایده جک
درجه ده در . اثر مذکور برچوق لسانلره نقل و ترجمه
ایلدشدر .

اسپانیاده فصاحت و بلاغته داتر اساسلی، قیمتی اثر لر
نشر اولغامشدر . بالکیز مذهب و عقائده عائد اولق
اوزره لاتیجه کتابلر نشر و اخلاقه داتر بعض اثر تألیف
ایلدشدر .

اون اوچنجی عصر میلادیدن صوکره اسپانیاده
پورتکیز لسانی اوزره اثار مشوره تألیف و نشرینه باشلامش
و (فرنان لوپز) (F. Lopez) و ساتر ذوات مقتدره

تهذيب اخلاق مليه خادم رومانلر يازمه بدأ ايتشلدرد .
بولرك يازمش اولدقلرى اثرلر ايسه اسپانياده بر رغبست
فوق العاده مظهر اولمشدر .

اسپانياده بديشن مشاهير ارسنده مورخ (زان دو
بارروس) (J. de Barros) ورتكيزلرك (نيت ليو) ي
ديه شهرت بولمشدر . بوزات اثار مقبوله سيله مملكتنه
جدا خدمت ايدنلر صره سنده ذكر اولنيور .

اوروپا اقوام مختلفه سنك خصوصيله لاتينلر فرانسه
اوزرنده ازجوق تاثيرلرى كورلمش ايكن اسپانيانك قطعه
مذكوره اوزرينه بيوك رتاثر حاصل ايدم مامشلدرد .

فرانسجه كي اصلندن لاتين لسانيله اقوام مختلفه سنك
اختلاط لسانلرندن ظهور ايتش اولان (اسپانيولجه)
محصولات مهمه ميدانه قويه ماش ايدى . هيله
مريلك قطعه المذكوره دن خروجلرندن صوكره اسپانيا
بتون بتون تدبى به باشلامش وبوصورتله اوروپا ترقياتندن
هيچ استفاده ايدم ماش ايدى .

اقوام شماليه مياننده روسلر بك كج اويانمشلر وممالك
ساره انوار معارفدن استناره ايلديكى بر هنگامده اقوام

مذکورہ مورخ حال و حشدن مخلص کریان ایدہ مشر

ایدی

روس-یہ دہ (ارقائول) شہرند۔ تولد اتمش و شایان
دوت ر شہرت ادیہ قازائش اولان (لومووزوف) (۱۷۱۱)
ایلاک دفعہ اولوق اوزرہ ر صرف کئی اللہ بیادی
فصاحتہ دار بر رسالہ تالیف و امپراطور (دلی پترو) نک
رجہ حالہ روسیہ حقہ بردہ تاریخ تصنیف یلشدر۔
امپراطور یحہ ایکتیمی (قاترین) زمانہ امور
ہسکریہ دن باحث اولوق وایکی جلد اوزرینسہ مرتب
بولنق اوزرہ بردہ (مجموعہ عسکریہ) نشر اولمشدر۔
امپراطور یحہ مشار الہا (خاطرہ لر) نامیلہ روسیہ
دولتہ دار بر تاریخ قلمہ آلمشدر۔

(۱۸۱۴) تاریخ میلادیسہ مدہ (بند-توفسہ-کی)

(Benthowski) اہستہان تاریخ و ادبیاتی حقہ شمولی

بر اثر یازمشدر۔